

## ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ

### ОГЛАВЛЕНИЕ

|           |   |           |
|-----------|---|-----------|
| <b>1</b>  | <b>ИДЕНТИФИКАЦИЯ ПРОДУКТА .....</b>   | <b>3</b>  |
| 1.1       | ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ, ОСНОВНЫЕ ФУНКЦИИ И НАЗНАЧЕНИЕ.....                        | 3         |
| 1.2       | НАИМЕНОВАНИЕ И АДРЕС ИЗГОТОВИТЕЛЯ ИЛИ ДИСТРИБЬЮТОРА.....                      | 3         |
| 1.3       | ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ НОРМАТИВАМ .....                                      | 3         |
| 1.4       | ОПИСАНИЕ ПРИБОРА .....  | 4         |
| <b>2</b>  | <b>УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ, ИСПОЛЪЗУЕМЫЕ В РУКОВОДСТВЕ .....</b>                 | <b>5</b>  |
| <b>3</b>  | <b>ОБЩИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ И ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ .....</b>                        | <b>6</b>  |
| 3.1       | ПРАВИЛЬНАЯ УСТАНОВКА .....  | 6         |
| 3.2       | БЕЗОПАСНАЯ ЭКСПЛУАТАЦИЯ .....   | 7         |
| 3.3       | ПРАВИЛЬНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ .....   | 9         |
| <b>4</b>  | <b>ХАРАКТЕРИСТИКИ ИЗДЕЛИЯ.....</b>  | <b>10</b> |
| 4.1       | ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ ДЛЯ УСТАНОВКИ .....  | 10        |
| 4.2       | ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ .....  | 16        |
| <b>5</b>  | <b>ПОДГОТОВКА ПРИБОРА К ЭКСПЛУАТАЦИИ .....</b>                                | <b>17</b> |
| 5.1       | РАСПОЛОЖЕНИЕ И УСТАНОВКА .....  | 17        |
| 5.2       | ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ВОДОПРОВОДНОЙ СЕТИ .....  | 19        |
| 5.3       | ПОДКЛЮЧЕНИЕ К СЛИВУ .....   | 19        |
| 5.4       | ПОДКЛЮЧЕНИЕ К СЕТИ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ .....                                       | 20        |
| <b>6</b>  | <b>ПЕРВЫЙ ЗАПУСК.....</b>   | <b>21</b> |
| 6.1       | ПЕРВЫЙ ЗАПУСК .....   | 21        |
| 6.2       | ПОДГОТОВКА К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ (ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ) .....                          | 21        |
| 6.3       | ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ДЕКАЛЬЦИФИКАТОРА ВОДЫ (ТОЛЬКО МОДЕЛИ С ДЕКАЛЬЦИФИКАТОРОМ) ..... | 21        |
| 6.4       | ВКЛЮЧЕНИЕ .....   | 22        |
| <b>7</b>  | <b>ГЛАВНАЯ СТРАНИЦА .....</b>   | <b>24</b> |
| <b>8</b>  | <b>СТРАНИЦА НАСТРОЙКИ .....</b>   | <b>25</b> |
| 8.1       | НАСТРОЙКА ТЕХНИКА.....  | 26        |
| 8.2       | НАСТРОЙКА МОЮЩИХ СРЕДСТВ.....   | 29        |
| 8.3       | НАСТРОЙКА ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ (ПАРОЛЬ 2025).....                                     | 31        |
| <b>9</b>  | <b>ОТКАЗЫ, ОТОБРАЖАЕМЫЕ НА ДИСПЛЕЕ (ТЕХНИК) .....</b>                         | <b>32</b> |
| <b>10</b> | <b>ГЛАВНАЯ СТРАНИЦА МЕНЮ МОЙКИ И УТИЛИТЫ.....</b>                             | <b>34</b> |
| 10.1      | ПЕРЕД МОЙКОЙ.....   | 35        |
| 10.2      | ВЫБОР ПРОГРАММ.....   | 36        |
| 10.3      | ОСОБЕННЫЕ СИТУАЦИИ.....   | 38        |
| 10.4      | СМЕНА ПРОГРАММЫ .....   | 39        |
| <b>11</b> | <b>ОСНАЩЕНИЕ КОРЗИНАМИ .....</b>  | <b>40</b> |
| <b>12</b> | <b>УТИЛИТЫ .....</b>  | <b>41</b> |
| <b>13</b> | <b>ОБСЛУЖИВАНИЕ И ОЧИСТКА .....</b>   | <b>42</b> |
| 13.1      | ЕЖЕДНЕВНАЯ ОЧИСТКА ФИЛЬТРОВ.....  | 43        |
| 13.2      | ПОПОЛНЕНИЕ РЕГЕНЕРИРУЮЩЕЙ СОЛЬЮ (МОДЕЛИ ОСНАЩЕННЫЕ ДЕКАЛЬЦИФИКАТОРОМ).....    | 44        |
| 13.3      | РЕГУЛЯРНЫЙ КОНТРОЛЬ РАЗБРЫЗГИВАТЕЛЕЙ (РАЗ В НЕДЕЛЮ).....                      | 44        |
| 13.4      | ПРОДОЛЖИТЕЛЬНЫЙ ПРОСТОЙ .....   | 44        |
| <b>14</b> | <b>НЕИСПРАВНОСТИ И ОТКАЗЫ .....</b>   | <b>45</b> |
| <b>15</b> | <b>ОТКАЗЫ, ОТОБРАЖАЕМЫЕ НА ДИСПЛЕЕ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ.....</b>                      | <b>47</b> |

Компания **SMEG** благодарит Вас за сделанный выбор.

Данное руководство является неотъемлемой частью машины. Необходимо обеспечить его целостность и доступность в течение всего срока службы машины, так как в нем содержится важная информация по установке, безопасности, эксплуатации и обслуживанию.

В случае передачи другому пользователю руководство должно сопровождать машину. Перед запуском машины в работу внимательно прочтите все инструкции, приведенные в руководстве, чтобы ознакомиться с наиболее подходящими условиями для правильной эксплуатации профессиональной посудомоечной машины.

# 1 ИДЕНТИФИКАЦИЯ ПРОДУКТА

## 1.1 Область применения, основные функции и назначение

Данная посудомоечная машина предназначена для профессионального использования в гастрономии и на предприятиях общественного питания и отвечает требованиям действующего законодательства. Использование не по назначению может привести к травмированию людей и/или нанесению ущерба имуществу, поэтому посудомоечная машина должна использоваться только подготовленным персоналом.

Эта посудомоечная машина спроектирована для эксплуатации на стационарных местах и предназначена исключительно для мытья столовой посуды (тарелок, сковород, подносов, чашек, стаканов и мисок) и любых других предметов, используемых для общественного питания, устойчивых к воздействию температуры и влажности, вырабатываемых прибором. Любой другой тип использования не разрешен и может быть опасным.

Лица, которые по своим физическим, сенсорным или психическим способностям либо в связи с отсутствием или недостатком опыта, не в состоянии использовать посудомоечную машину в условиях безопасности, могут ее использовать только под надзором ответственных лиц.

Изготовитель снимает с себя всякую ответственность за травмирование людей или нанесение ущерба имуществу в результате несоблюдения инструкций, приведенных в руководстве, некорректного использования, нарушения целостности, в том числе отдельных частей прибора, и использованием неоригинальных запасных частей.

## 1.2 Наименование и адрес изготовителя или дистрибьютора

**Smeg S.p.A.**

Via Leonardo da Vinci, 4 - 42016 Guastalla (RE) - Италия Тел. +39 0522 8211 - Факс + 39 0522 821453

Интернет-сайт: [www.smeg-professional.com](http://www.smeg-professional.com), эл. почта: [professional.service@smeg.it](mailto:professional.service@smeg.it)

Персонал нашего отдела продаж предоставит Вам любую информацию по ценам и предложениям.

Персонал нашего отдела техобслуживания предоставит Вам указания по правильной работе прибора и контактную информацию ближайшего авторизованного Сервисного центра. Вся гамма нашей продукции представлена на интернет-сайте.

## 1.3 Декларация соответствия нормативам

Данный прибор отвечает действующим предписаниям по безопасности и соответствует требованиям директив 2006/42/ЕС и 2004/108/ЕС.

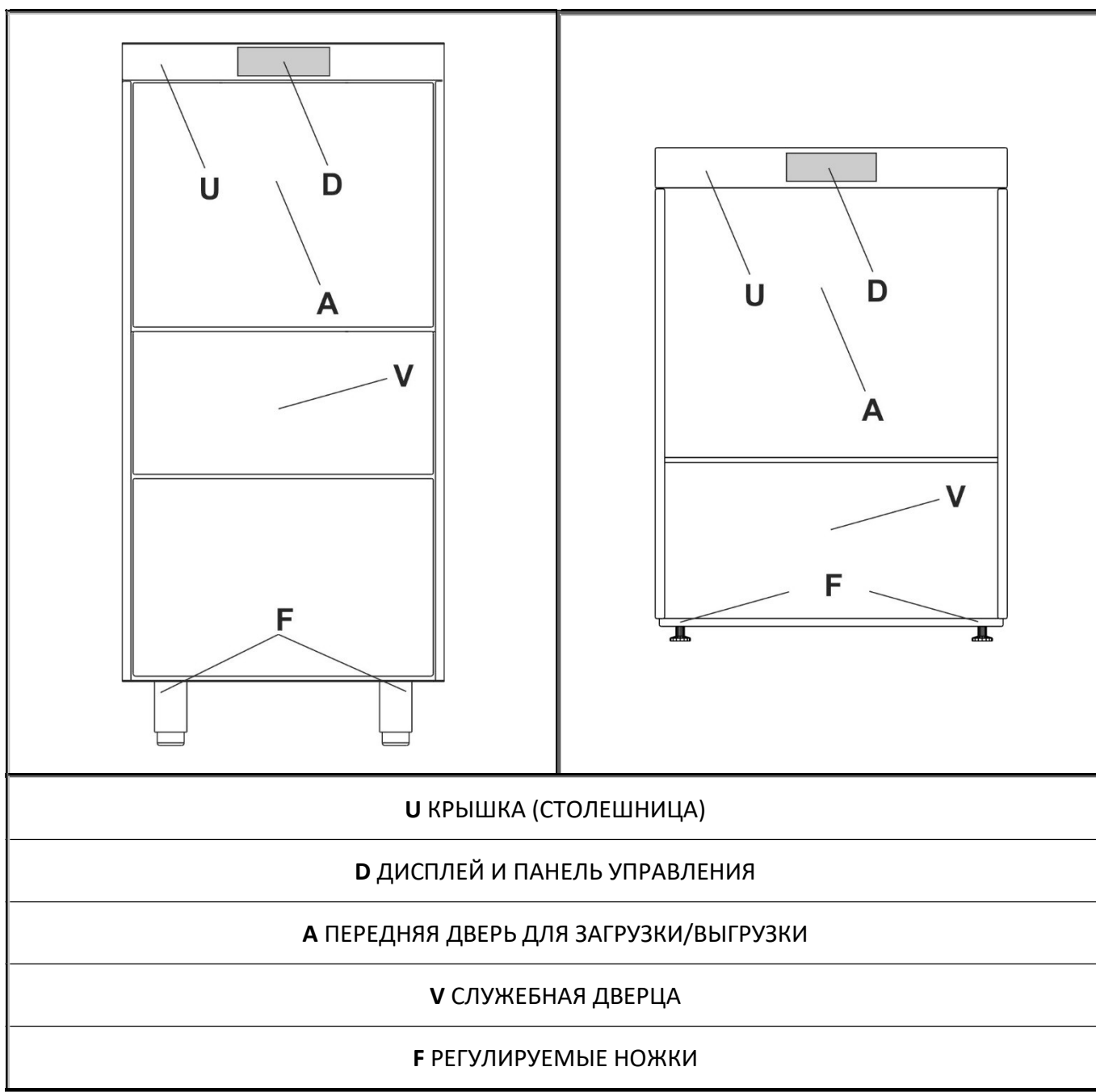
Кроме этого, посудомоечная машина промаркирована в соответствии с требованиями европейской директивы 2002/96/ЕС, директивы об отходах электрического и электронного оборудования (WEEE).










В отношении информации по переработке, восстановлению и повторному использованию данного продукта свяжитесь с компетентным местным органом по сбору отходов либо с продавцом структуры, где была приобретена машина.

Выполнив утилизацию правильным способом, потребитель вносит свой вклад в предотвращение потенциальных отрицательных воздействий на окружающую среду.

## 1.4 Описание прибора



## 2 УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ, ИСПОЛЗУЕМЫЕ В РУКОВОДСТВЕ

|   |  |
|---|--|
|  | Символ обозначает необходимость внимательного прочтения инструкций, содержащихся в руководстве.  |
|  | Символ расположен возле важной информации для безопасности физических лиц и прибора.   |
|  | Символ расположен на некоторых частях, содержащих компоненты под опасным напряжением. Указывает на опасность поражения электрическим током.  |
|  | Этот символ находится рядом с клеммной колодкой для подключения внешнего эквипотенциального проводника.  |
|  | Символ расположен возле важной информации. Внимательно прочтите приведенные указания и соблюдайте рекомендуемые правила поведения при выполнении операций.   |
|  | Символ расположен рядом с информацией и техническими инструкциями, предназначенными для квалифицированного персонала, который занимается монтажом, вводом в эксплуатацию, испытанием и возможными операциями по внеплановому техобслуживанию.            |
|  | Наличие этого символа указывает на то, что по окончании срока службы прибор следует направить в службу утилизации для повторной переработки, согласно действующим нормативам в стране установки. Для утилизации обращайтесь в специализированные центры. |

## **ЗОБЩИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ И ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ**

Приведенные далее рекомендации и правила содержат важную информацию, с которой следует внимательно ознакомиться.

Изготовитель не несет ответственности за нанесенный ущерб в результате несоблюдения приведенных рекомендаций и правил безопасности.

### **3.1 Правильная установка**

- Установка посудомоечной машины должны поручаться квалифицированному специалисту.
- Во время перемещения и установки посудомоечной машины необходимо всегда использовать подходящие средства индивидуальной защиты (СИЗ).
- Не выполняйте установку, если посудомоечная машина была повреждена во время транспортировки. В случае сомнений свяжитесь с дистрибьютором.
- Не вводите в работу посудомоечную машину, если кабель питания поврежден.
- Не устанавливайте посудомоечную машину в помещениях, подверженных замерзанию или со взрывоопасной атмосферой (ATEX).
- Возможные аксессуары разрешается устанавливать в прибор только по согласованию с изготовителем.
- Во избежание повреждений не устанавливайте посудомоечную машину возле приборов, излучающих высокие температуры (напр., газовых горелок, печей и пр.).
- Если посудомоечная машина установлена в приподнятом положении, проверьте, чтобы опора и сама машина были надежно закреплены и не создавали опасных ситуаций.
- Электрическая безопасность гарантируется только, если посудомоечная машина подключена к защитному проводнику, отвечающему требованиям действующих электрических стандартов. В случае сомнений обратитесь к квалифицированному электрику для проверки оборудования.
- Установите в легкодоступном месте на линии электропитания посудомоечной машины автоматический выключатель или защитное

устройство от сверхтока (термомагнитный выключатель или плавкие предохранители). Устройство должно работать только для посудомоечной машины и отвечать ее номинальным электрическим характеристикам.

- Не подключайте посудомоечную машину к электрической сети, используя адаптеры или удлинители, поскольку в таком случае не гарантируется должная безопасность.
- Если посудомоечная машина подключена к электрической сети посредством штепсельной вилки, последняя должна отвечать типу розетки, номинальным электрическим характеристикам прибора и действующему национальному законодательству в отношении электрических приборов. После установки вилка должна оставаться легкодоступной.
- Для подключения к водопроводной сети используйте только новые трубы. Б/у трубы не допускаются к использованию.
- Подключение к сливу должно выполняться с соблюдением действующего национального законодательства. Если подключение выполнено неверно, возможен обратный поток и в некоторых случаях - загрязнение.
- Если машина не устанавливается в нишу, необходимо запросить у производителя специальный крепежный комплект, чтобы обеспечить ее устойчивость.

### 3.2 Безопасная эксплуатация

- Внимание! Не помещайте руки в заднюю часть колпака, опасность травмирования.
- Эксплуатационный персонал посудомоечной машины должен быть надлежащим образом обучен и подготовлен.
- Не предусмотрена эксплуатация прибора несовершеннолетними и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, лишенными опыта и необходимых знаний. Эксплуатация прибора этой категорией лиц разрешается только под надзором лиц, ответственных за их безопасность.
- Не оставляйте открытой дверцу посудомоечной машины. Существует опасность споткнуться или порезаться о кромки двери.

- Не садитесь и не опирайтесь на открытую дверцу. Машина может опрокинуться или повредиться.
- Внутри посудомоечной машины содержится непитьевая вода.
- Не используйте посудомоечную машину для мытья или замачивания пищевых продуктов.
- Не используйте воду, находящуюся внутри посудомоечной машины, для размораживания продуктов, даже если они закрыты в герметичных емкостях.
- Во время работы посудомоечной машины помните о том, что в конце цикла посуда и приборы нагреваются до высоких температур.
- Будьте осторожны при открывании двери, существует риск разбрызгивания воды.
- При открытии двери может разбрызгиваться горячая вода.
- Ножи и острую кухонную утварь следует располагать остриями вниз либо горизонтально, следя, чтобы они не выступали из корзины.
- Посудомоечная машина предназначена только для использования с водой и моющими средствами для профессиональных посудомоечных машин. Использование других продуктов может нанести вред как посуде, так и машине.
- Не запускайте посудомоечную машину с органическими растворителями или горючими жидкостями. Не помещайте в машину посуду и приборы, загрязненные пеплом, воском, красками.
- Обращение с моющими средствами требует четкого соблюдения указаний, предоставляемых производителями таких средств.
- Держите всегда под рукой паспорта безопасности моющих средств, чтобы иметь возможность обратиться к ним в любой момент.
- Проглатывание или вдыхание моющих средств может привести к тяжелым травмам носа, рта или горла. В случае проглатывания или вдыхания моющего средства немедленно обратитесь к врачу.
- Рекомендуется использовать целостные, неповрежденные в результате износа и неиспорченные корзины. Если присутствуют пластмассовые суппорты корзин, не убирайте их, не повреждайте, не изменяйте и не портите.
- Давление подаваемой воды не должно превышать 1000 кПа.



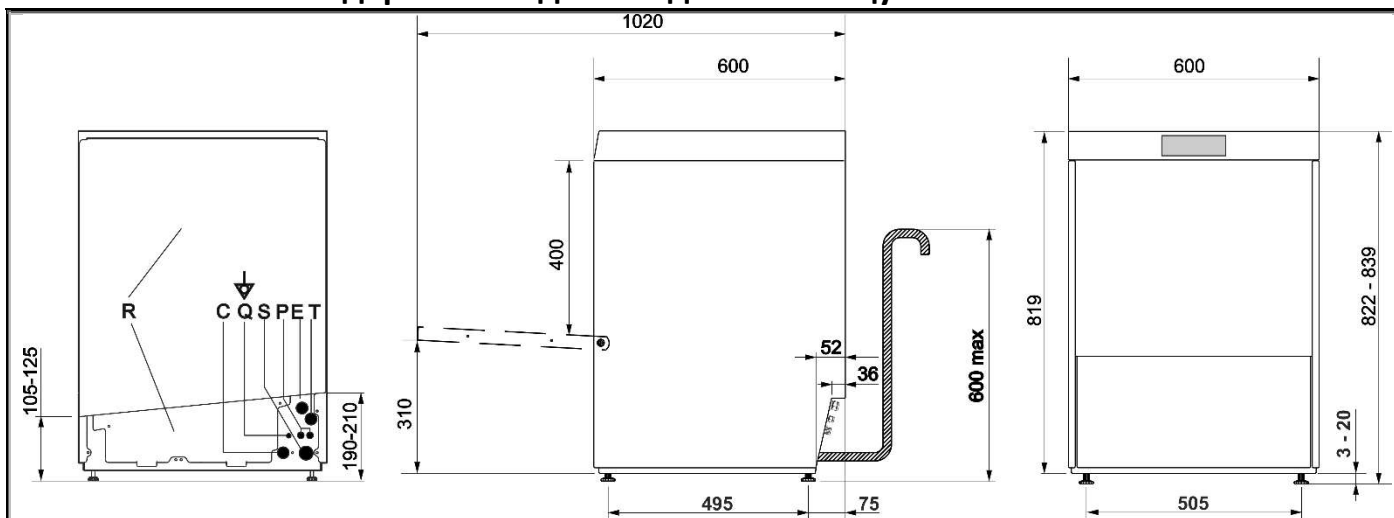
### 3.3 Правильное обслуживание

- Запрещается очищать машину струями воды, а также чистящими устройствами, использующим высокое давление или пар.
- Перед проведением любых операций по обслуживанию необходимо отсоединить посудомоечную машину от сети электрического питания. Категорически запрещается касаться электрических компонентов под напряжением: это очень опасно.
- Запрещается открывать кожух посудомоечной машины. Опасность поражения электрическим током. Доступ ко внутренним частям посудомоечной машины разрешен только уполномоченному специалисту.
- Ремонт посудомоечной машины имеет право выполнять только авторизованный Сервисный центр. Неправильно выполненный ремонт чреват травмированием оператора.
- Запрещается нарушать или изменять электрические контуры или механическую конструкцию машины. Изготовитель снимает с себя всякую ответственность за ущерб, нанесенный в результате несанкционированных действий.
- Заменяйте сломанные или дефектные компоненты только оригинальными запчастями. Изготовитель снимает с себя всякую ответственность за ущерб, нанесенный использованием неоригинальных запчастей.
- Во избежание опасных ситуаций замена кабеля питания (если предусмотрена) должна выполняться изготовителем или авторизованным Сервисным центром согласно характеристикам, приведенным на электрической схеме, которая прилагается к машине.

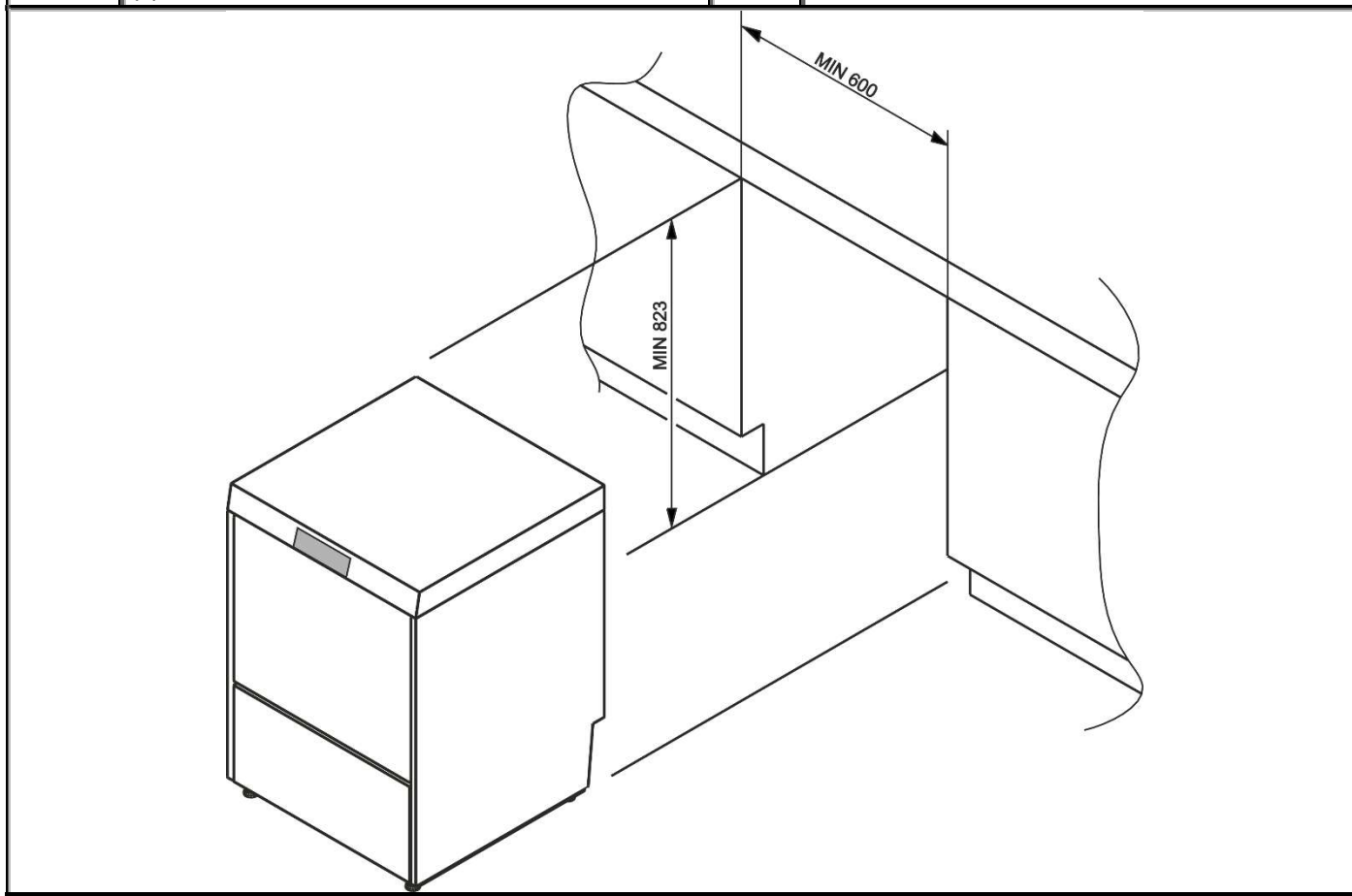
## 4 ХАРАКТЕРИСТИКИ ИЗДЕЛИЯ

### 4.1 Габаритные размеры для установки

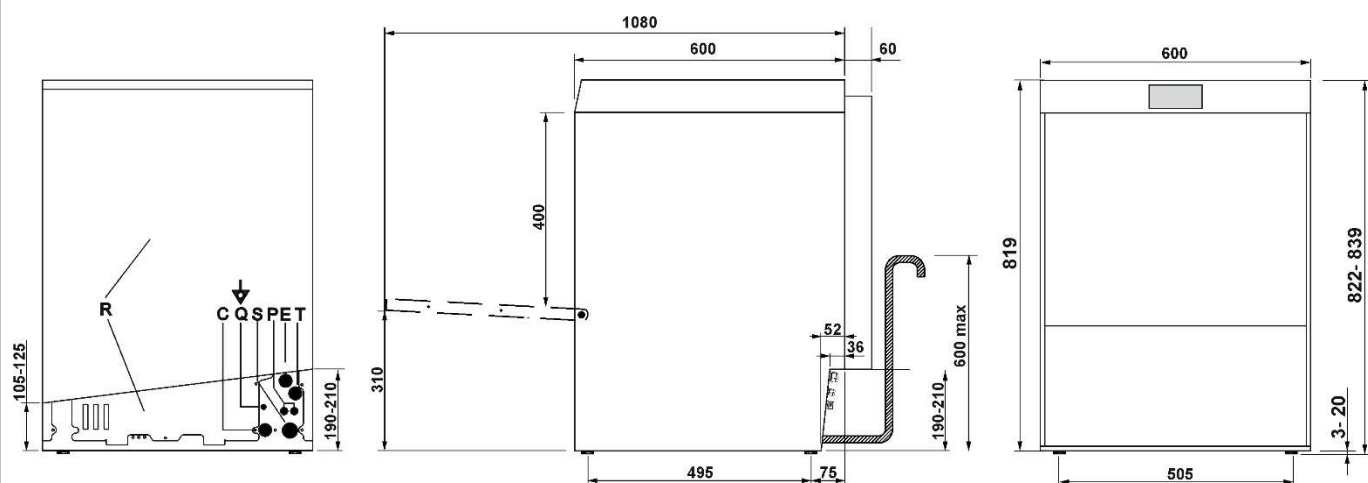
**SPD525\*\*\* Стандартные модели под столешницу**



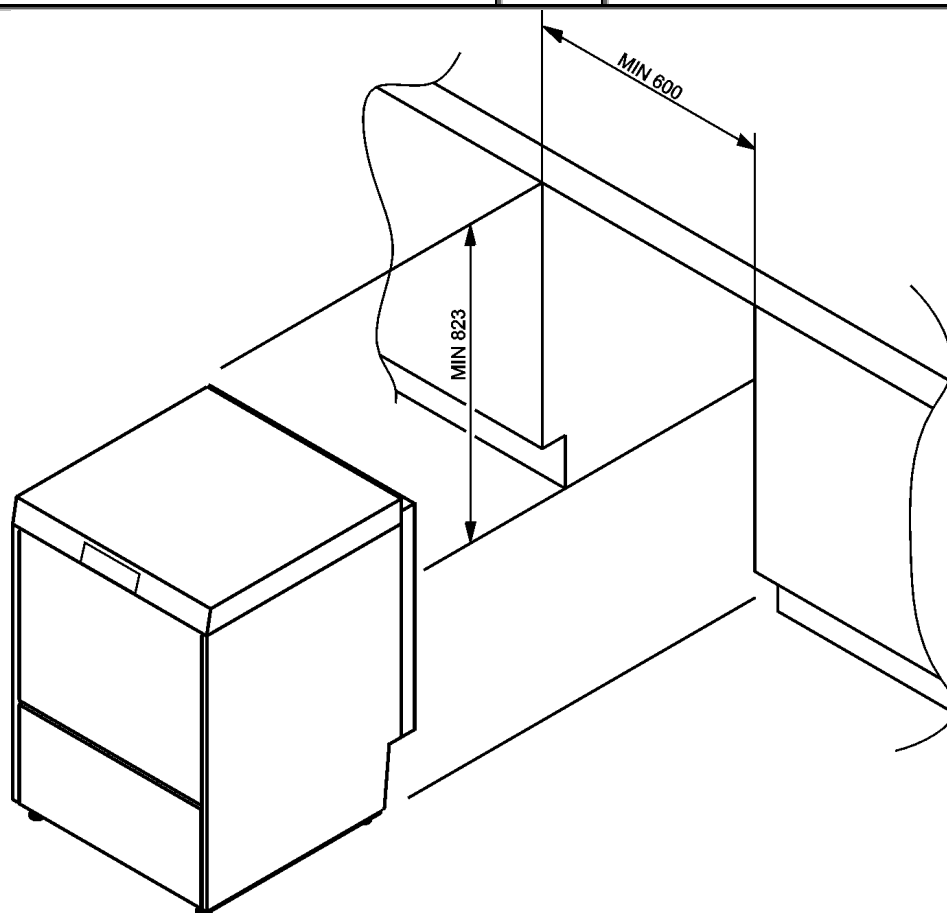
|     |   |   |                                 |
|-----|---|---|---------------------------------|
| R   | ЗАДНЯЯ ПАНЕЛЬ                                     | E | КАБЕЛЬ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ           |
| C   | ЗАЛИВНАЯ ТРУБА                                    | P | ТРУБЫ ПЕРИСТАЛЬТИЧЕСКИХ НАСОСОВ |
| Q ↓ | КЛЕММА ДЛЯ ВНЕШНЕГО ЭКВИПОТЕНЦИАЛЬНОГО ПРОВОДНИКА | S | СЛИВНОЙ ШЛАНГ                   |
| T   | ВХОД КАБЕЛЯ ПИТАНИЯ ВНЕШНЕГО ДОЗАТОРА             | U | USB-ПОРТ                        |



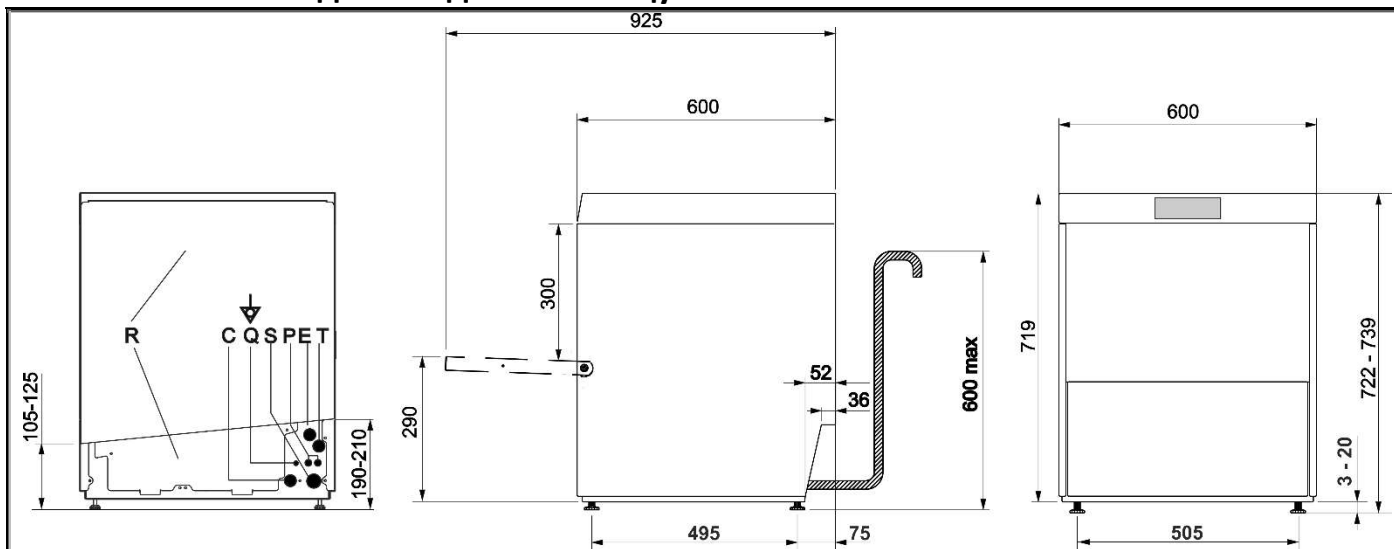
**SPD525\*\*\* Стандартные модели под столешницу с системой DHR**



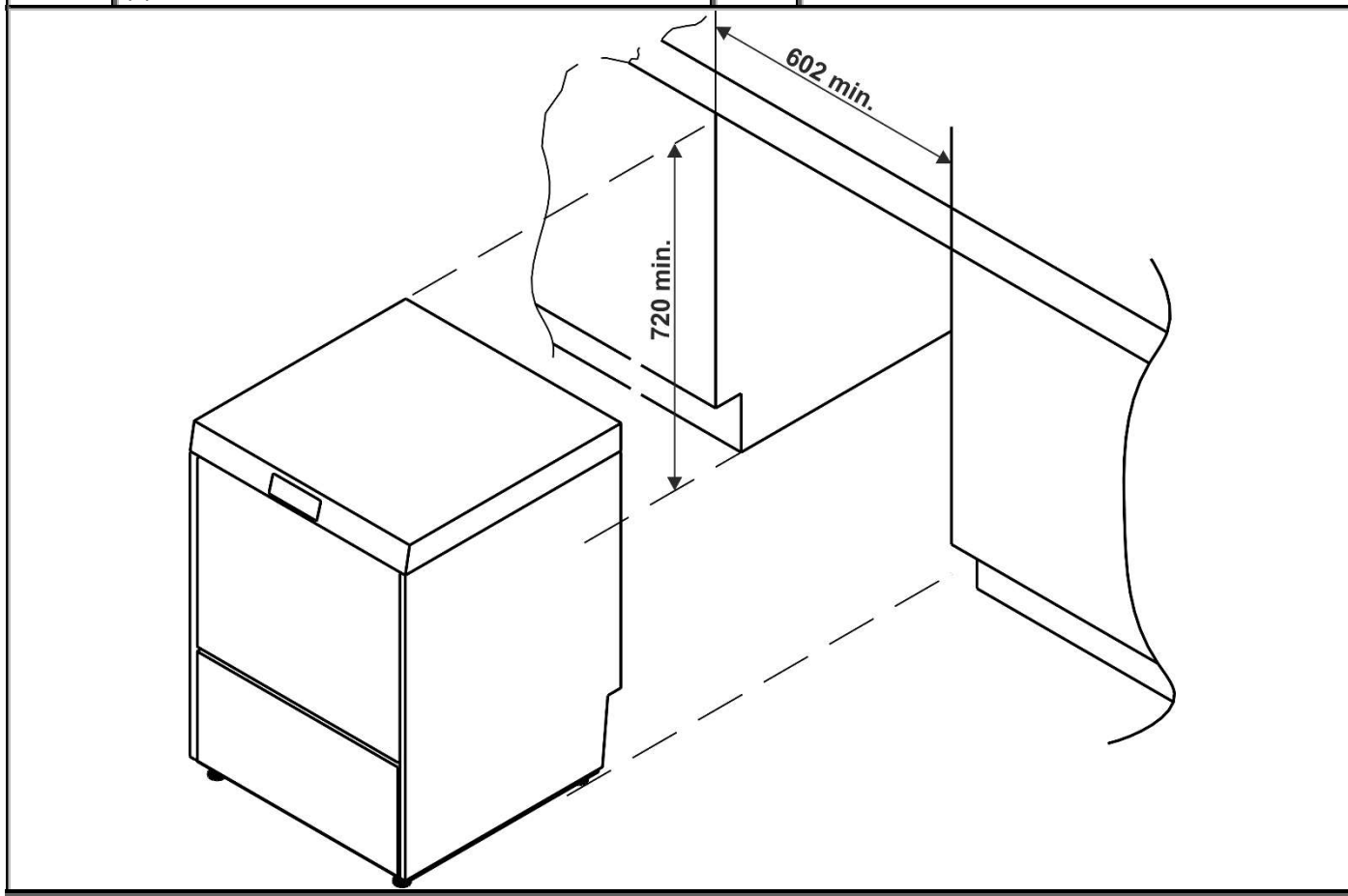
|    |   |   |                                 |
|----|---|---|---------------------------------|
| R  | ЗАДНЯЯ ПАНЕЛЬ                                     | E | КАБЕЛЬ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ           |
| C  | ЗАЛИВНАЯ ТРУБА                                    | P | ТРУБЫ ПЕРИСТАЛЬТИЧЕСКИХ НАСОСОВ |
| Q↓ | КЛЕММА ДЛЯ ВНЕШНЕГО ЭКВИПОТЕНЦИАЛЬНОГО ПРОВОДНИКА | S | СЛИВНОЙ ШЛАНГ                   |
| T  | ВХОД КАБЕЛЯ ПИТАНИЯ ВНЕШНЕГО ДОЗАТОРА             | U | USB-ПОРТ                        |



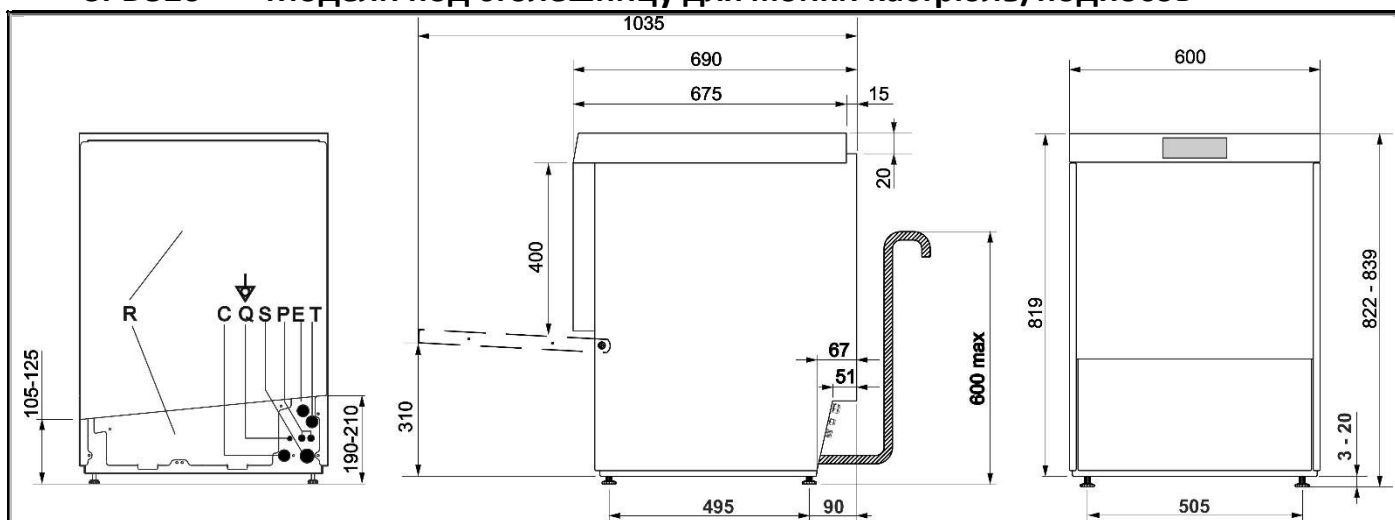
## SPG525\*\*\* Модели под столешницу высотой 720 мм



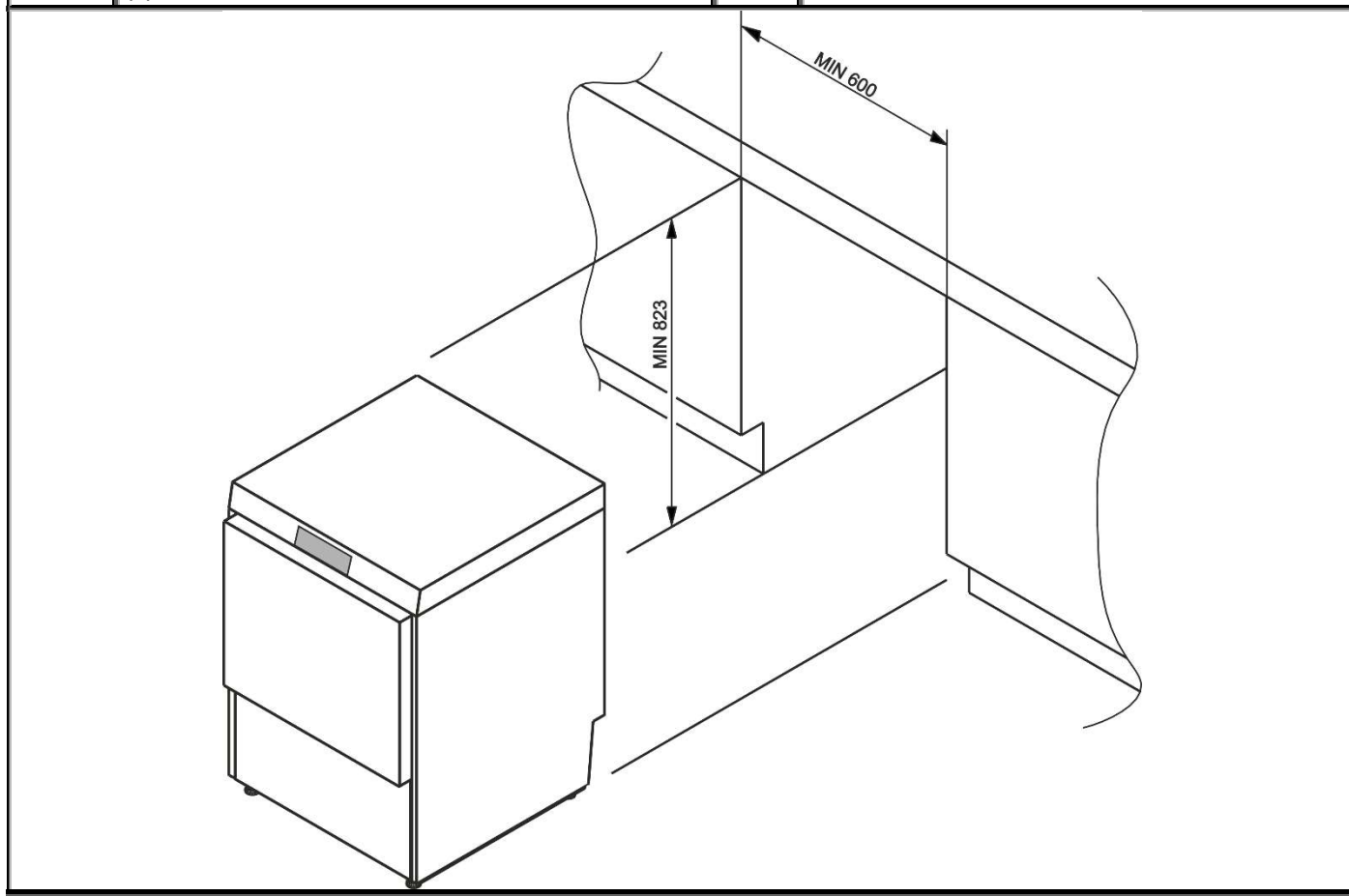
|     |  |   |                                 |
|-----|--|---|---------------------------------|
| R   | ЗАДНЯЯ ПАНЕЛЬ  | E | КАБЕЛЬ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ           |
| C   | ЗАЛИВНАЯ ТРУБА                                       | P | ТРУБЫ ПЕРИСТАЛЬТИЧЕСКИХ НАСОСОВ |
| Q ↓ | КЛЕММА ДЛЯ ВНЕШНЕГО<br>ЭКВИПОТЕНЦИАЛЬНОГО ПРОВОДНИКА | S | СЛИВНОЙ ШЛАНГ                   |
| T   | ВХОД КАБЕЛЯ ПИТАНИЯ ВНЕШНЕГО<br>ДОЗАТОРА             | U | USB-ПОРТ                        |



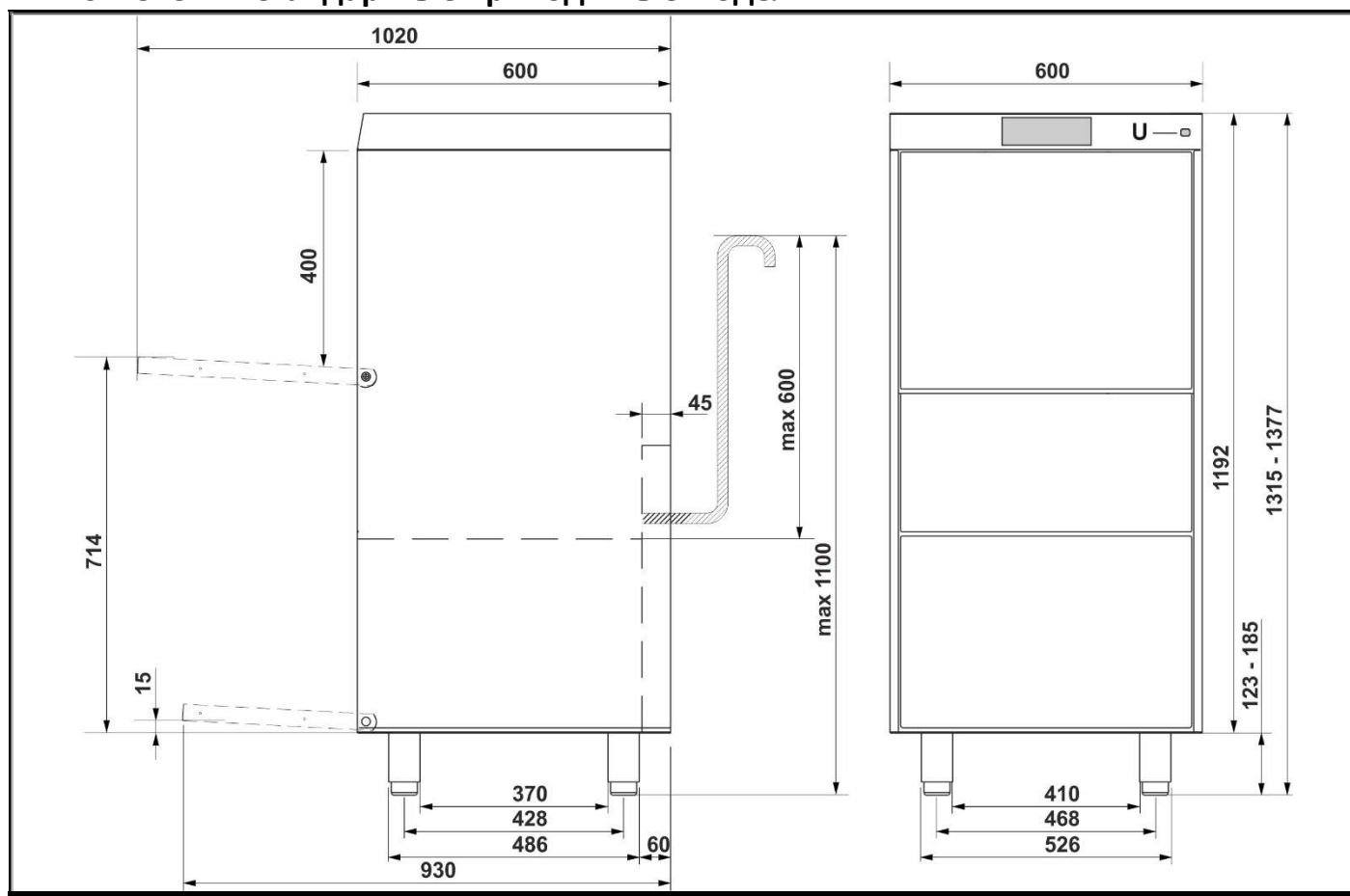
**SPD526\*\*\* Модели под столешницу для мойки кастрюль/подносов**



|    |   |   |                                 |
|----|---|---|---------------------------------|
| R  | ЗАДНЯЯ ПАНЕЛЬ                                     | E | КАБЕЛЬ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ           |
| C  | ЗАЛИВНАЯ ТРУБА                                    | P | ТРУБЫ ПЕРИСТАЛЬТИЧЕСКИХ НАСОСОВ |
| Q↓ | КЛЕММА ДЛЯ ВНЕШНЕГО ЭКВИПОТЕНЦИАЛЬНОГО ПРОВОДНИКА | S | СЛИВНОЙ ШЛАНГ                   |
| T  | ВХОД КАБЕЛЯ ПИТАНИЯ ВНЕШНЕГО ДОЗАТОРА             | U | USB-ПОРТ                        |



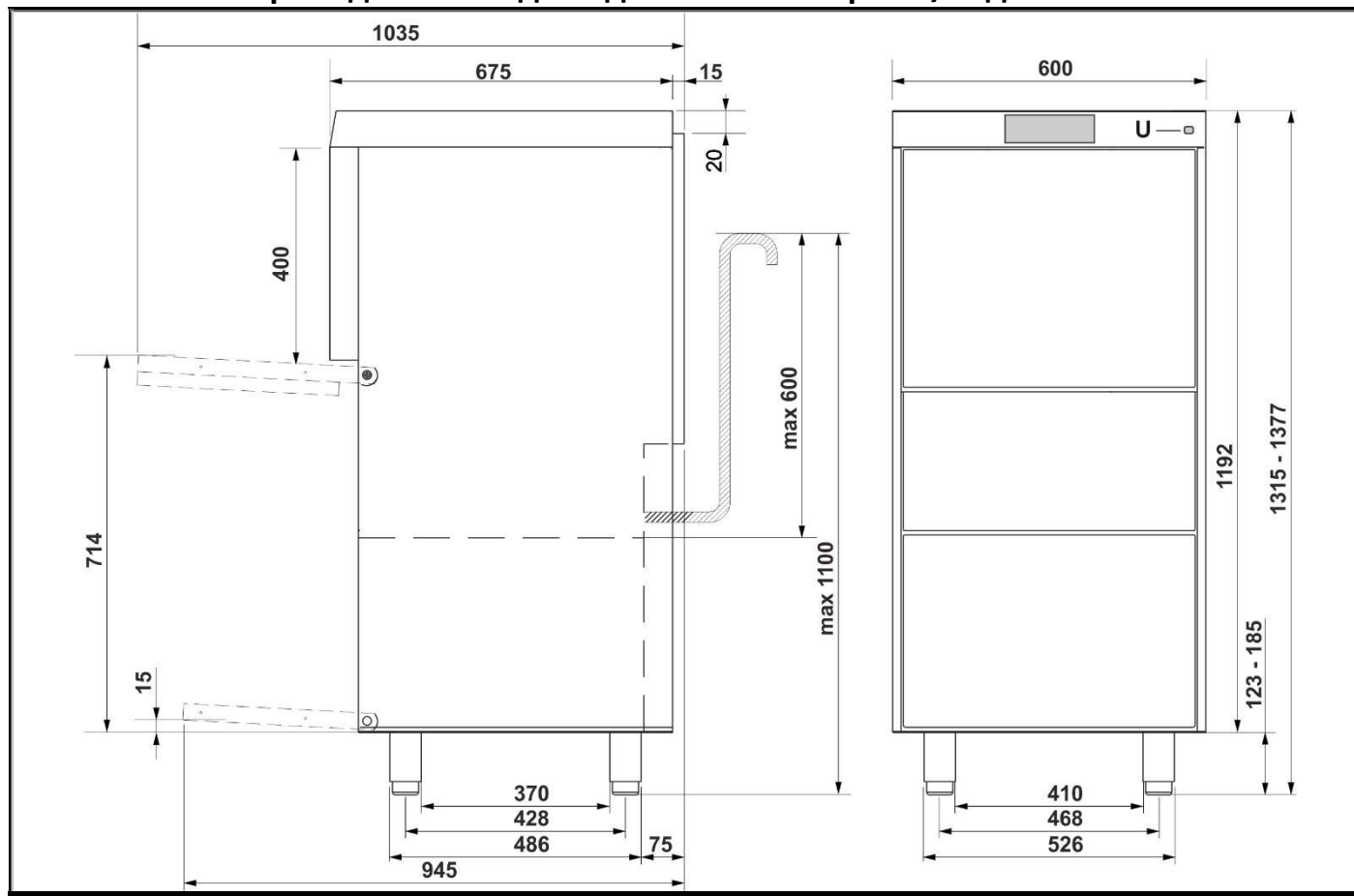
## SPF525\*\*\* Стандартные приподнятые модели



Данная машина закрепляется на стене при помощи специального комплекта, входящего в состав поставки.

|   |                                       |  |
|---|---------------------------------------|--|
| R | ЗАДНЯЯ ПАНЕЛЬ                         |  |
| C | ЗАЛИВНАЯ ТРУБА                        |  |
| Q | ЭКВИПОТЕНЦИАЛЬНЫЙ ЗАЖИМ               |  |
| E | КАБЕЛЬ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ                 |  |
| P | ТРУБЫ ПЕРИСТАЛЬТИЧЕСКИХ НАСОСОВ       |  |
| S | СЛИВНОЙ ШЛАНГ                         |  |
| T | ВХОД КАБЕЛЯ ПИТАНИЯ ВНЕШНЕГО ДОЗАТОРА |  |
| U | USB-ПОРТ                              |  |

**SPF525\*\*\* Приподнятые модели для мойки кастрюль/подносов**



**Данная машина закрепляется на стене при помощи специального комплекта, входящего в состав поставки.**

|   |                                       |  |
|---|---------------------------------------|--|
| R | ЗАДНЯЯ ПАНЕЛЬ                         |  |
| C | ЗАЛИВНАЯ ТРУБА                        |  |
| Q | ЭКВИПОТЕНЦИАЛЬНЫЙ ЗАЖИМ               |  |
| E | КАБЕЛЬ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ                 |  |
| P | ТРУБЫ ПЕРИСТАЛЬТИЧЕСКИХ НАСОСОВ       |  |
| S | СЛИВНОЙ ШЛАНГ                         |  |
| T | ВХОД КАБЕЛЯ ПИТАНИЯ ВНЕШНЕГО ДОЗАТОРА |  |
| U | USB-ПОРТ                              |  |

## 4.2 Технические характеристики

|   |  |                     |
|---|--|---------------------|
| Электрическое питание   | См. табличку с характеристиками, прикрепленную к машине                          |                     |
| Температура подаваемой воды   |  |                     |
| Минимальное давление подаваемой воды  |  |                     |
| Максимальное давление подаваемой воды   | 1000 кПа   |                     |
| Использование   | Внутри помещений   |                     |
| Макс. рабочая высота над уровнем моря   | м  | 2000                |
| Прибор предназначен для работы при температуре окружающей среды 10-25 °C (иногда до 35 °C). |  |                     |
| Относительная влажность   | 80% при температуры до 25 °C с линейным уменьшением до 50% при температуре 35 °C |                     |
| Жесткость воды питания (модели с умягчителем воды)  | °f/°d/ppm  | ≤ 60/≤ 34/≤ 600     |
| Жесткость подаваемой воды (модели без умягчителя воды)                                      | °f/°d/ppm  | ≤ 3/≤ 5/≤ 30        |
| Расход воды (модели с насосом ополаскивания)  | л/мин  | мин. 6              |
| Расход воды (модели без насоса ополаскивания)   | л/мин  | мин. 12             |
| Фитинг заливной трубы   | -  | резьбовой 3/4 дюйма |
| Мин. диаметр слива  | мм   | 25                  |
| Высота сливного отверстия (от опорной поверхности машины)                                   | мм   | макс. 600           |
| Расход воды на цикл ополаскивания   | л  | 2,5                 |
| Вместимость бойлера   | л  | 6                   |
| Вместимость емкости   | л  | 11                  |
| Уровень шума  | LpA  | < 70 дБ(А)          |
| Степень защиты  | IPX  | 4                   |
| Вес нетто   | кг   | ~ 55/80             |
| Тип кабеля питания  | ◀HAR▶  | H07RN-F             |



## 5 ПОДГОТОВКА ПРИБОРА К ЭКСПЛУАТАЦИИ

Доставьте посудомоечную машину в место установки, снимите упаковку, проверьте целостность машины и ее компонентов, в случае обнаружения повреждений сообщите о них письменно перевозчику. Детали упаковки (целлофановые пакеты, вспененный полистирол, гвозди, и т. д.) не должны быть доступны детям и домашним животным, т. к. они потенциально опасны. Все материалы упаковки соответствуют нормам охраны окружающей среды. Они могут безопасно храниться или утилизироваться в соответствующих пунктах. Компоненты из пластмассы, предназначенные для утилизации путем переработки, обозначены следующим образом:

PE - полиэтилен: внешняя пленка упаковки, пакет с инструкциями, защитные пакеты.

PP - полипропилен: обвязочная лента упаковки.

Деревянные и картонные компоненты подлежат утилизации согласно действующим нормам.



Все операции, описанные в данном разделе, должны выполняться и/или контролироваться квалифицированным персоналом, ответственным за установку и первый запуск в работу посудомоечной машины.

### 5.1 Расположение и установка

Расположите посудомоечную машину в выбранном месте и снимите защитную пленку. Выровняйте посудомоечную машину (с помощью уровня) на четырех регулируемых ножках так, чтобы обеспечить ее устойчивость. Если посудомоечная машина установлена в приподнятом положении, проверьте, чтобы опора и сама машина были надежно закреплены и не создавали опасных ситуаций.



Оборудование и помещения, в которых устанавливается посудомоечная машина, должны отвечать требованиям действующих нормативов.



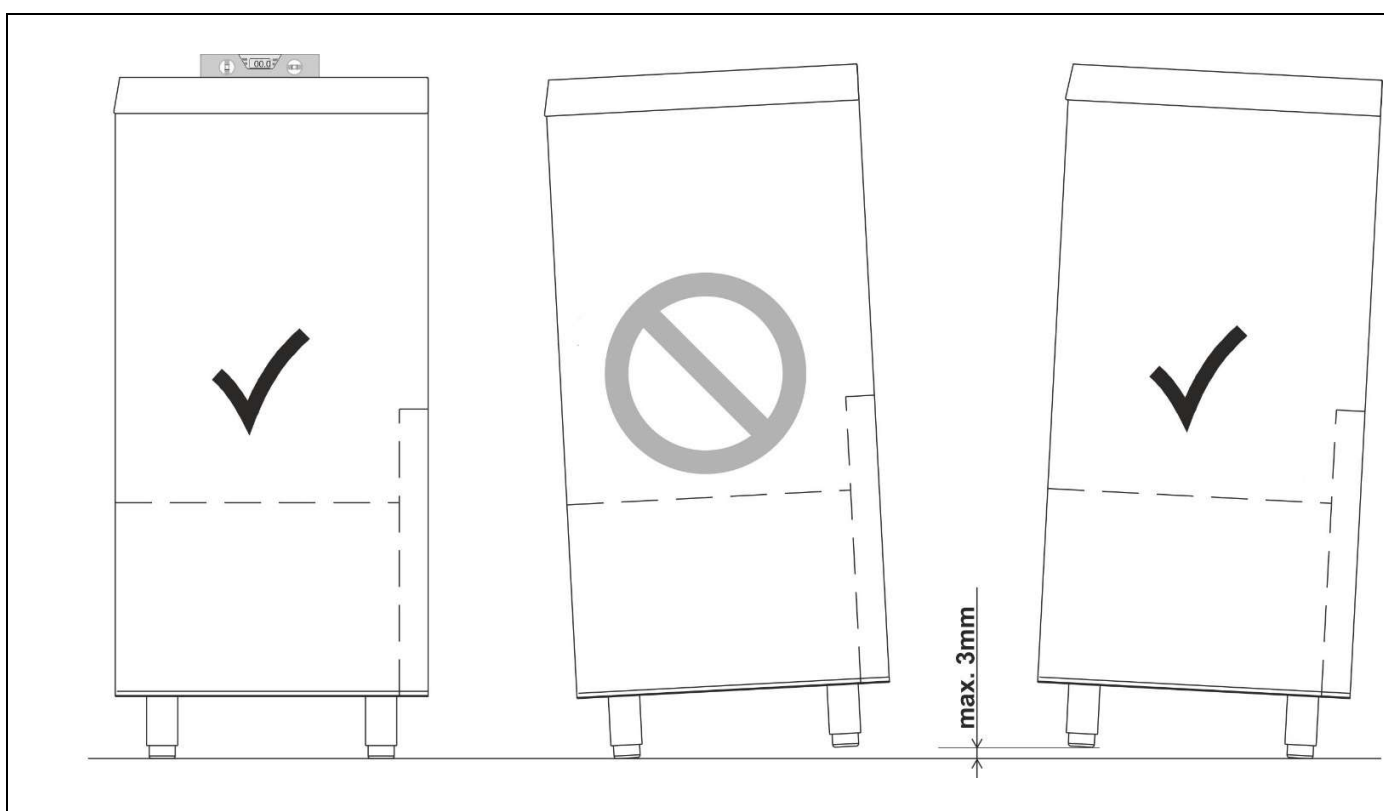
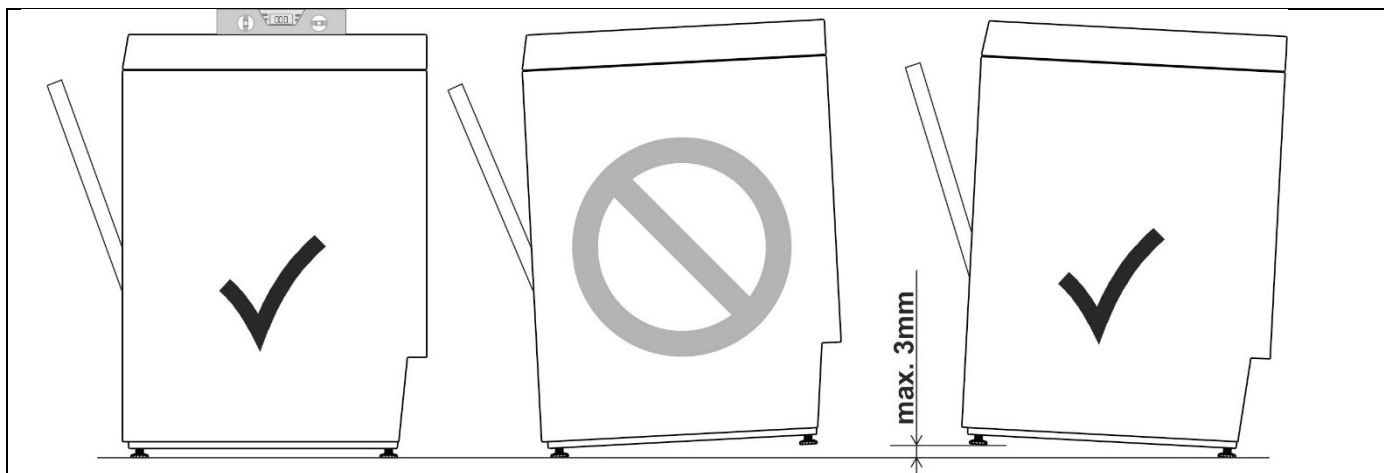
Если посудомоечная машина устанавливается вплотную с другим прибором, необходимо проверить и предписания от производителя данного прибора.



Установка, отличающаяся от предусмотренной, разрешена только по согласованию с изготовителем.

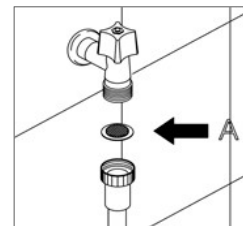


В зоне вокруг посудомоечной машины используйте только мебель профессионального назначения. Мебель другого типа может повредиться.



## 5.2 Подключение к водопроводной сети

Проверьте, чтобы давление, расход и температура подаваемой воды соответствовали техническим характеристикам посудомоечной машины. Если динамическое давление превышает указанный в технических характеристиках предел, необходимо установить редуктор давления. Если давление окажется ниже, для обеспечения оптимальной работы может потребоваться специальный дополнительный насос. Подсоедините трубу подачи воды к крану с газовой резьбой  $\frac{3}{4}$  дюйма, вставив между ними фильтр «А» из комплекта поставки. После установки кран должен оставаться легкодоступным.



Для подключения к водопроводной сети используйте только новые трубы. Б/у трубы не допускаются к использованию.



Если водопроводная сеть не использовалась длительное время или на ней были выполнены работы, перед подсоединением труб подачи воды на прибор необходимо стравить воздух и удалить загрязнения из труб, открыв кран воды.



Чтобы выполнить цикл пива, предусмотренный только в некоторых моделях (см. таблицу программ), необходимо обеспечить подключение холодной воды. Это ведет к увеличению продолжительности мойки во всех программах.



**На месте соединения водопровода с фитингом прибора должен быть установлен одобренный двойной обратный клапан, обеспечивающий защиту от обратного потока жидкости не ниже категории 3.**

## 5.3 Подключение к сливу

Посудомоечная машина оснащена насосом слива и подготовлена к установке с настенной или напольной системой слива. Перед подсоединением шланга проверьте, чтобы сечение и высота настенной системы слива отвечали техническим характеристикам посудомоечной машины. Подсоедините сливной шланг посудомоечной машины, не сгибая и сдавливая его. Поскольку сливающаяся вода может достигать высокой температуры, следует зафиксировать оконечность сливного шланга к сливному патрубку с помощью хомутиков из комплекта поставки.



Подключение к сливу должно выполняться с соблюдением действующего национального законодательства. Если подключение выполнено неверно, возможен обратный поток и в некоторых случаях - загрязнение.



Запрещается искусственно удлинять сливные шланги, входящие в комплект поставки машины. Такие удлинения могут вызвать проблемы со сливом воды.

## 5.4 Подключение к сети электропитания

Электрическое подключение посудомоечной машины должно быть поручено уполномоченному и квалифицированному персоналу, который обязан действовать с соблюдением действующих норм. Кроме того, необходимо следовать техническим инструкциям по подключению, прилагаемым к машине. Номинальные электрические характеристики посудомоечной машины приведены на табличке с техническими данными. На линии электрического питания посудомоечной машины в легкодоступном месте необходимо предусмотреть выключатель-разъединитель с расстоянием между контактами для категории перенапряжения II и устройство защиты от сверхтока (термомагнитный выключатель или плавкие предохранители). Устройства должны использоваться исключительно для посудомоечной машины и соответствовать ее номинальным электрическим характеристикам. Перед вводом посудомоечной машины в эксплуатацию необходимо провести функциональные испытания защитных устройств. Если посудомоечная машина подключена к электрической сети посредством штепсельной вилки, последняя должна отвечать типу розетки, номинальным электрическим характеристикам прибора и действующему национальному законодательству в отношении электрических приборов. После установки вилка должна оставаться легкодоступной.




Электрическая безопасность гарантируется только, если посудомоечная машина подключена к защитному проводнику, отвечающему требованиям действующих электрических стандартов. В случае сомнений обратитесь к квалифицированному электрику для проверки оборудования.



Не подключайте посудомоечную машину к сети электропитания с помощью переходников или удлинителей, поскольку это может вызвать опасный перегрев.



Подключите прибор к эквипотенциальной системе установки. Зажим для эквипотенциального подключения расположен с задней стороны машины снизу и отмечен символом .



Дополнительная рекомендация: устройство защитного отключения класса В, чувствительное ко всем видам тока, с током замыкания 30 мА.



Посудомоечная машина не пребывает под напряжением только, когда автоматический выключатель разъединен или вилка извлечена из розетки.

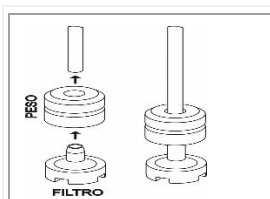
## 6 ПЕРВЫЙ ЗАПУСК

### 6.1 Первый запуск

Защитная электрическая система подвергается функциональному тестированию перед вводом в эксплуатацию. Установка должна быть осуществлена и/или проверена квалифицированным персоналом, который выполнит ее первый запуск и даст указания по работе посудомоечной машины.

### 6.2 Подготовка к использованию (важная информация)

Установите внешние резервуары с моющим средством и ополаскивателем, а затем вставьте в них соответствующие трубки подачи, расположенные с задней стороны машины. Красная трубка: моющее средство, голубая трубка: ополаскиватель.



Перед вставкой в резервуары трубок закрепите на их концах грузик (необходим для удержания трубки на дне) и фильтр, как указано на рисунке.



**Каждый раз при смене моющего средства или ополаскивателя НЕОБХОДИМО ОБЯЗАТЕЛЬНО стравить воздух из перистальтических насосов**, погрузив в воду внешние трубки подачи на несколько циклов.

В любом случае **используйте только специальные средства** для профессиональных посудомоечных машин.

**Несоблюдение** этих указаний ведет к **отмене действия гарантии** на гидравлический контур машины.

**Рекомендуется** заменять внутреннюю трубку перистальтических насосов моющего средства и ополаскивателя **каждые 12 месяцев или 15 000 циклов мойки**, обратившись в сервисный центр.

### 6.3 Использование декальцификатора воды (только модели с декальцификатором)



Количество содержащейся в воде извести (показатель жесткости воды) является причиной появления беловатых пятен на сухой посуде, которая с течением времени теряет свой блеск. Посудомоечная машина оборудована автоматическим декальцификатором (умягчителем), который с помощью специальной регенерирующей соли удаляет из воды вещества, делающие ее жесткой.



При первом использовании машины, помимо соли, также необходимо залить в резервуар один литр воды. После заполнения резервуара всегда проверяйте, чтобы крышка была хорошо закрыта. Смесь воды и моющего средства не должна попадать в резервуар для соли, так как это отрицательно скажется на работе системы регенерации. В этом случае отменяется действие гарантии.

## 6.4 ВКЛЮЧЕНИЕ



С ГЛАВНОЙ страницы можно:

- Запустить заполнение машины
- Перейти на страницу «ИНФОРМАЦИЯ О ПРОДУКТЕ»
- Перейти на страницу ЗАПРОГРАММИРОВАННОГО ВКЛЮЧЕНИЯ

### Подготовка к использованию посудомоечной машины



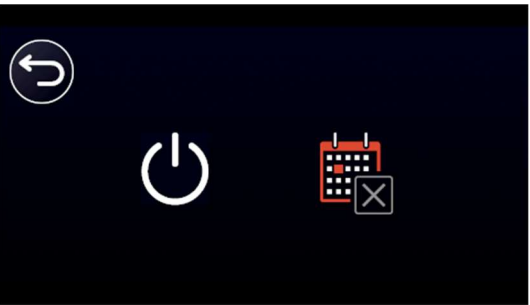
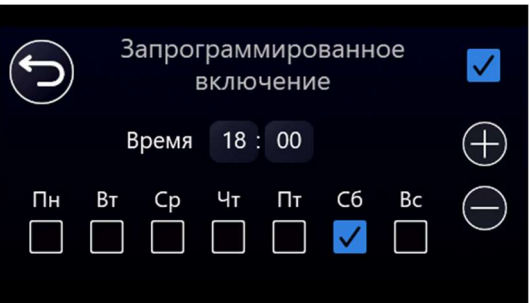


## Информация о продукте

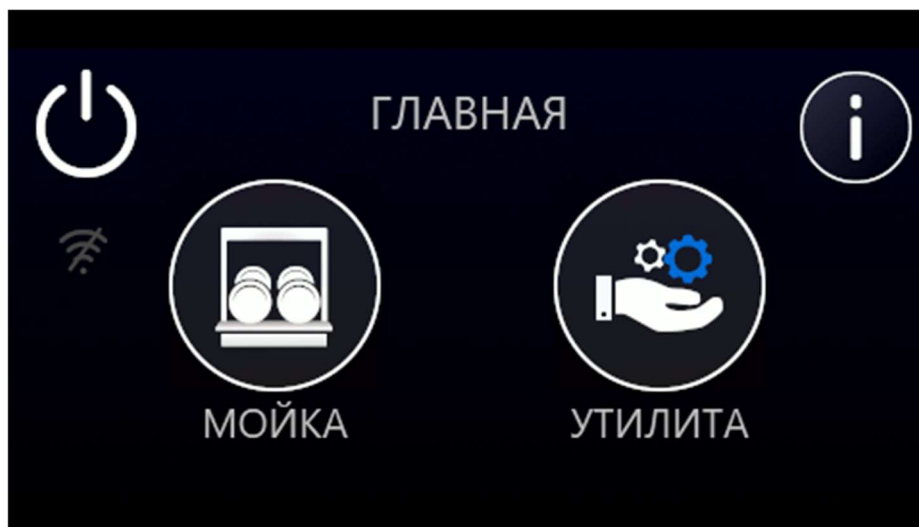
|   |  |
|---|--|
|  | <p>Страница, которая позволяет просмотреть информацию о продукте, такую как серийный номер, версия прошивки и консоли, потребление, статистика (общие циклы и следующее обслуживание) и техническая информация (имя и контакт работника сервисной службы, если они введены), информация о моющих средствах, информация о сети Wi-Fi. Для некоторых параметров необходимо нажать на параметр, чтобы отобразить его значения (например, потребление).</p> <p><b>ПРИМЕЧАНИЕ:</b> прошивка может быть обновлена через USB-порт только уполномоченным персоналом.</p> |
|---|--|

## Запрограммированное включение (иконка «календарь»)

Перейти на страницу «Запрограммированное включение» можно двумя способами:

|   |   |
|---|---|
|   | <p>1 - Нажатием на главной странице иконки календаря</p>  |
|  | <p>2 – Нажатием на главной странице ON-OFF...,</p>  |
|  | <p>а затем иконки календаря</p>   |
|  | <p>Можно выбрать день или дни, а также время запуска (подразумевается начало стадии заполнения) машины. Запрограммированное включение подтверждается галочкой в правом верхнем углу страницы. Невозможно запрограммировать разное время включения для нескольких дней.</p> <p><b>На машину должно поступать электропитание.</b></p> |

## 7 ГЛАВНАЯ СТРАНИЦА



### Обозначение иконок на дисплее

|  |   |  |                       |
|--|---|--|-----------------------|
|  | ГЛАВНАЯ   |  | ИНФОРМАЦИЯ О ПРОДУКТЕ |
|  | ON OFF  |  | НАСТРОЙКИ             |
|  | НЕДОСТАТОК СОЛИ<br>Примечание: <b>включенный индикатор</b> указывает на <b>недостаток соли</b> .<br><b>Мигающий индикатор</b> указывает на активацию системы <b>блокировки</b> машины из-за недостатка соли. <b>Необходимо добавить соль, чтобы восстановить работу</b> машины.<br><b>Если мигает индикатор, невозможно запустить цикл мойки.</b> |  |                       |
|  | НЕДОСТАТОК ОПОЛАСКИВАТЕЛЯ   |  |                       |
|  | НЕДОСТАТОК МОЮЩЕГО СРЕДСТВА   |  |                       |
|  | ВЕРНУТЬСЯ   |  |                       |
|  | ОПЦИЯ ЧИСТОЙ ВОДЫ   |  |                       |
|  | ОПЦИЯ ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО ОПОЛАСКИВАНИЯ   |  |                       |
|  | ВЫПОЛНЯЕТСЯ РЕГЕНЕРАЦИЯ   |  |                       |
|  | ДВЕРЬ ОТКРЫТА   |  |                       |
|  | СОСТОЯНИЕ ПОДКЛЮЧЕНИЯ К WI-FI   |  |                       |




## 8 СТРАНИЦА НАСТРОЙКИ

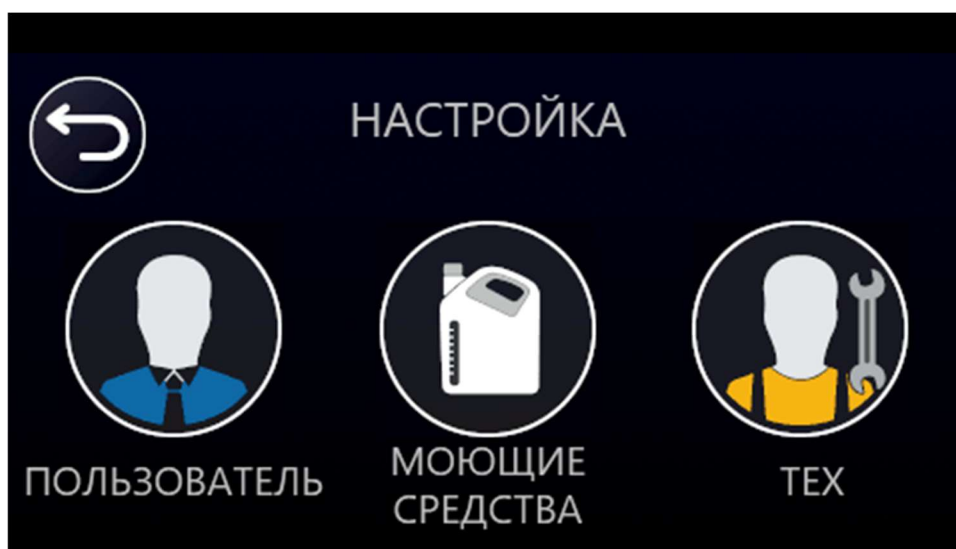
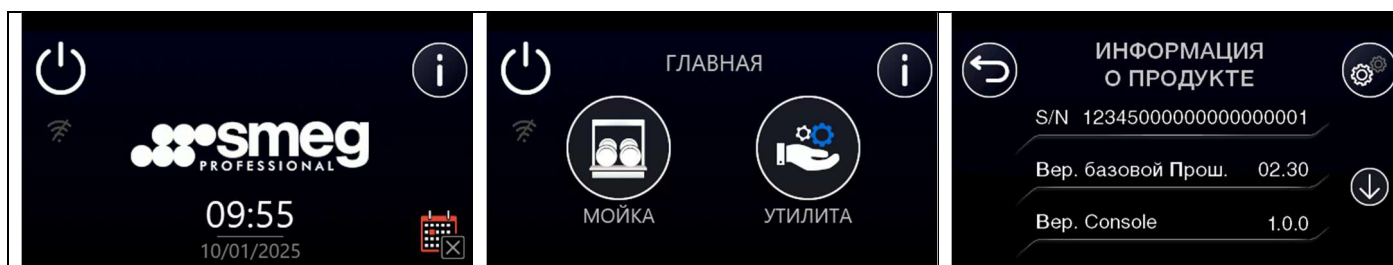
Пароль требуется для каждого подменю.

Доступ к странице НАСТРОЙКИ можно получить несколькими способами:

1- Путем нажатия на ГЛАВНОЙ странице , а затем .

2- Путем нажатия на ГЛАВНОЙ странице , а затем .

Путем нажатия на ГЛАВНОЙ странице УТИЛИТЫ, а затем .





Со страницы НАСТРОЙКА можно получить доступ к

- НАСТРОЙКА ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ 8.3
- НАСТРОЙКА МОЮЩИХ СРЕДСТВ 8.2
- НАСТРОЙКА ТЕХНИКА 8.1

## 8.1 НАСТРОЙКА ТЕХНИКА

**Примечание:** пароль техника также позволяет получить доступ к настройке моющих средств и настройке пользователя.

Параметры, которыми можно управлять из этой области, могут быть типа «вкл/выкл» или изменяемыми с помощью  /  после выбора поля значения для изменения. Далее приводятся изменяемые параметры:

### Конфигурация продукта:

Тип продукта > 400 > 500 > Колпак

Активации > Наличие модуля WI-FI, Наличие рекуператора тепла, Наличие насоса ополаскивания.

Индекс ПО

Таблица программ: смотрите прилагаемый документ для выбора таблицы

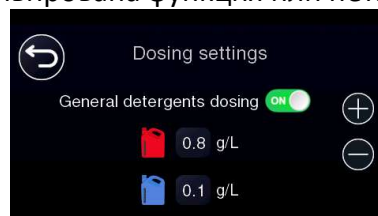
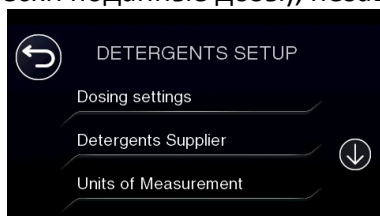
Дозировка добавок > Тип дозировки: внутренняя/внешняя; настройка расхода (красный резервуар = моющее средство, синий резервуар = ополаскиватель).

### Глобальная дозировка

Активация глобальной дозировки добавок отменяет дозировку, заданную для каждой отдельной программы мойки. Фактическая дозировка соответствует заданной на странице.

При отключении снова активируются дозировки, заданные для каждой программы.

В информации о цикле (во время выбора программ) всегда отображаются фактические дозировки (т. е. фактически поданные дозы), независимо от того, активирована функция или нет.



Нагрев > CHF (одновременный) > NCHF (неодновременный); мощность ТЭНов.

Водоподготовка > Встроенный декальцификатор > Отсут. > Внешняя система > Встроенное устройство обратного осмоса.

Насос мойки > переменные/стандартные обороты

Управление уведомлениями > уведомление об обслуживании:

- уведомление об обслуживании: позволяет активировать уведомление о запрограммированном обслуживании после требуемого количества циклов.


Циклы расходных материалов: позволяет активировать уведомление о содержании моющего средства и ополаскивателя.

**Восстановление бойлера (Recovery boiler)** - Может активироваться только квалифицированным специалистом.



**Активация:**


Войдите в настройку техника (защищена паролем) > Конфигурация изделия > активации > восстановление бойлера (Boiler recovery) > включить/отключить

Речь идет об **аварийной функции**, которая позволяет работать посудомоечной машине в случае повреждения системы нагрева бойлера (например, перегоревший нагревательный элемент).

После ее активации иконка бойлера отображается с , машина выполняет только ополаскивания при температуре водопроводной воды, и ополаскиватель не подается. Кроме того, в случае многих повторных циклов мойки возможно опускание температуры в емкости ниже 50°. В этом случае перестает подаваться и моющее средство, чтобы предотвратить вспенивание, так как оно может привести к повреждению насоса мойки.

**Редактирование программ:**



Нажмите на иконку программы, чтобы перейти к редактированию названия программы, иконки программы, параметров (выберите поле значения для изменения и используйте /, отображение опций.

Нажмите на , чтобы перейти к следующему шагу, даже если не было выполнено редактирование.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** отображение опций и, соответственно, их использование можно активировать только в разделах технической настройки и настройки моющих средств. Если по умолчанию опции отключены, пользователь должен впоследствии запросить их активацию.

**ПРИМЕЧАНИЕ:**

- Программа «A0» не редактируется, и в ней отсутствуют опции.

- Иконка  в правом верхнем углу курсора иконки программы  указывает, что один или несколько параметров был(-и) изменен(-ы) по сравнению с параметрами, заданными по умолчанию.

- Циклы мойки служат для получения наилучших результатов в зависимости от состояния загрязнения и загруженной посуды (чашки, тарелки, стаканы, бокалы для пива и т. д.).

**Изменение любого параметра может отрицательно повлиять на результаты мойки.**

- При редактировании программы Thermolabel (обозначена TH) **может нарушиться соблюдение соответствующего гигиенического теста.**
- Во избежание возможного образования пены подача ополаскивателя отключается, если температура воды ополаскивания (бойлера) задана на значение ниже 60 °C.

**Режим диагностики:** цикл заполнения воды и слива, нагрев, контроль насосов, иное

**Запуск регенерации**

**Жесткость воды:** H0 (0-3 °Ж) - H6 (28-34 °Ж)

**Конфигурация сети:** регистрация WI-FI, автоматическая (WPS) > вручную

**Единица измерения:**

Температура (°C/°F)

Моющие средства – единица дозирования моющего средства (г/л – мл/л)

Жесткость воды в немецких, французских, английских градусах и частях на миллион.

**Техническая информация**

Имя контактного лица

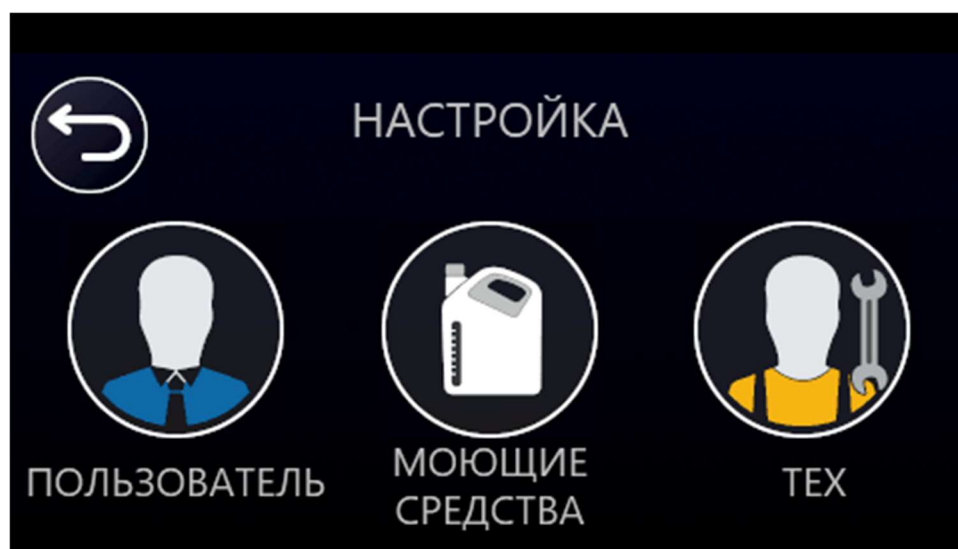
Номер телефона

**Сер. номер:** Серийный номер

Информация об отладке, содержит ряд данных о сроке службы и работе машины, которые может просмотреть технический специалист.

Восстановление и сброс.

## 8.2 НАСТРОЙКА МОЮЩИХ СРЕДСТВ



В меню НАСТРОЙКА МОЮЩИХ СРЕДСТВ можно заполнить контуры моющего средства и ополаскивателя, установить некоторые параметры и ввести информацию, относящуюся к поставщику моющих средств.

### Заполнение в ручном режиме

Активация перистальтических насосов - быстрое заполнение контура подачи моющего средства и ополаскивателя.

Нажмите на «Заполнение в ручном режиме», чтобы перейти к следующей странице,



на которой можно запустить заполнение моющим средством или ополаскивателем.



Во время заполнения синий круговой индикатор отображает прогресс. После полного заполнения он начинает мигать зеленым цветом.

### Поставщик моющих средств

Нажмите, чтобы получить доступ к области, в которой можно ввести: название поставщика, контактный телефон, название моющего средства/ополаскивателя.

### Единица измерения



Температура (°C/°F)


Моющие средства – единица дозирования моющего средства (г/л – мл/л)

## Плотность моющих средств

Выберите окно значения и посредством  измените данное (в кг/литр). 



### Редактирование программ:

Нажмите на иконку программы, чтобы перейти к редактированию названия программы, иконки программы, параметров (выберите поле значения для изменения и используйте /) , отображение опций.

Нажмите на  , чтобы перейти к следующему шагу, даже если не было выполнено редактирование.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** отображение опций и, соответственно, их использование можно активировать только в разделах технической настройки и настройки моющих средств. Если по умолчанию опции отключены, пользователь должен впоследствии запросить их активацию.

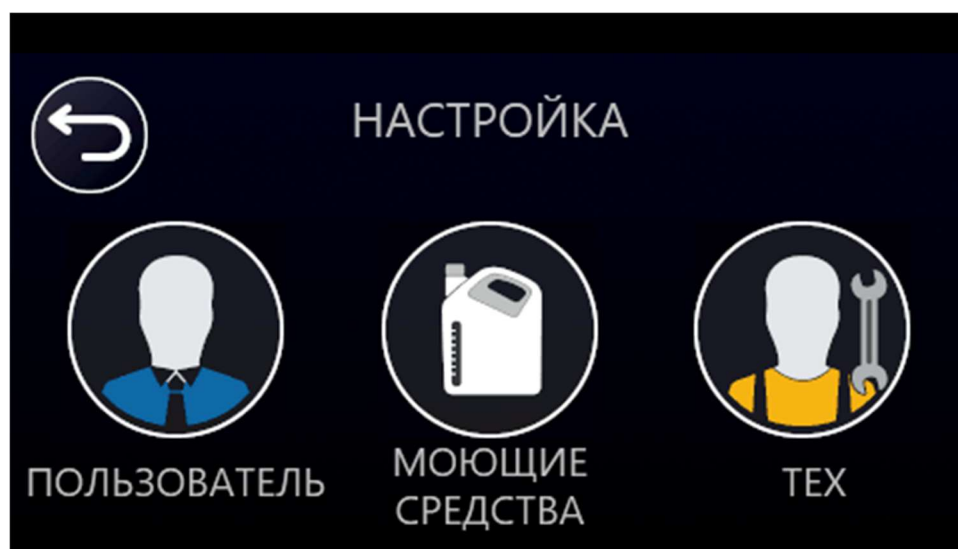
### ПРИМЕЧАНИЕ:

- Программа «A0» не редактируется, и в ней отсутствуют опции.
- Иконка  в правом верхнем углу курсора иконки программы  указывает, что один или несколько параметров был(-и) изменен(-ы) по сравнению с параметрами, заданными по умолчанию.
- Циклы мойки служат для получения наилучших результатов в зависимости от состояния загрязнения и загруженной посуды (чашки, тарелки, стаканы, бокалы для пива и т. д.).  
**Изменение любого параметра может отрицательно повлиять на результаты мойки.**
- При редактировании программы Thermolabel (обозначена TH) **может нарушиться соблюдение соответствующего гигиенического теста.**
- **Во избежание возможного образования пены подача ополаскивателя отключается, если температура воды ополаскивания (бойлера) задана на значение ниже 60 °C.**

## Циклы расходных материалов

Позволяет активировать уведомление о расходных материалах и ввести количество циклов (от 10 000 до 20 000), которые можно выполнить с учетом объема моющего средства/ополаскивателя.


### 8.3 НАСТРОЙКА ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ (пароль 2025)



Со страницы НАСТРОЙКА ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ можно получить доступ к следующим меню:

**Язык** > выберите, чтобы перейти к списку доступных языков

**Дата и время** > выберите, чтобы ввести/изменить дату и время. Выполняется только в ручном режиме.

**Отображение циклов** > выделите для выбора (выделив или отменив выделение ) циклов из таблицы программ, которые должны отображаться в списке программ.

**Wi-Fi** >

Состояние; Дистанционное управление > Конфигурация сети WI-FI > Регистрация Wi-Fi, Автоматическая/вручную.

**Примечание:** При выборе автоматической процедуры невозможно отменить операцию; необходимо подождать 2 минуты и появления сообщения об ошибке регистрации.

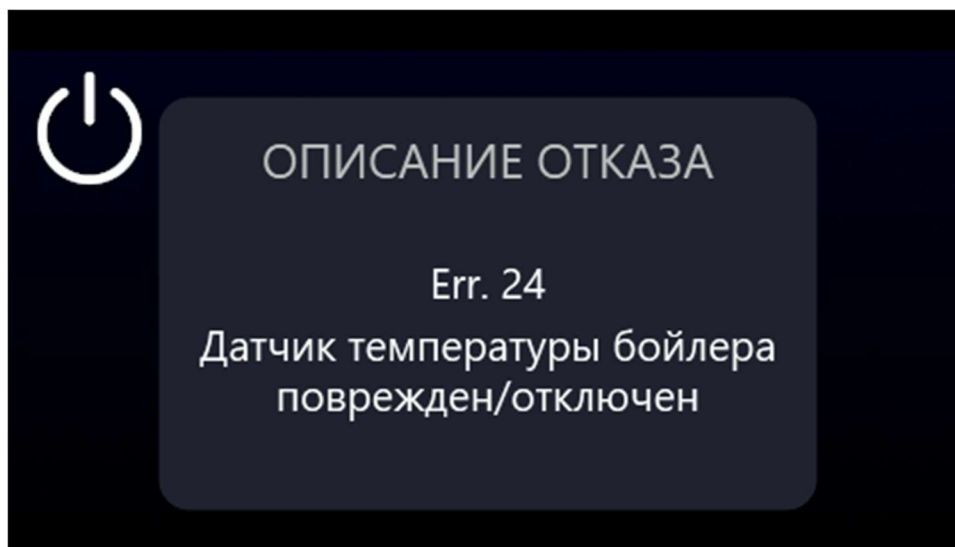
Выбрав ручную процедуру, можно вернуться к предыдущей странице в любое время.

#### Конфигурация продукта

- *Режим ожидания* > активация режима ожидания и установка времени активации
- *Активации* > выберите для активации/отключения функций: Автозапуск – Термостоп бойлера – Термостоп емкости

**Отключение** термостопа бойлера сокращает продолжительность циклов мойки, но **может отрицательно сказаться на результате мойки** машины.

## 9 ОТКАЗЫ, ОТОБРАЖАЕМЫЕ НА ДИСПЛЕЕ (ТЕХНИК)



Посудомоечная машина может сообщать о некоторых неполадках, которые отображаются и описываются на дисплее.

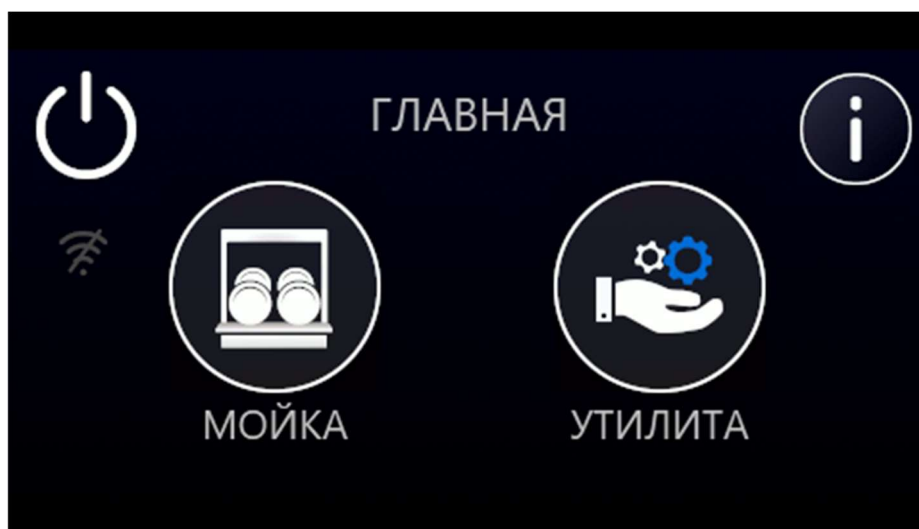
| Код ошибки | Сообщение  | Тайм-аут  | Функциональное описание  | Возможные причины  | Другие потенциально неисправные компоненты                 | Контекст, в котором активен аварийный сигнал                                       | Косвенные причины    |
|------------|--|---|--|--|--|--|----------------------|
| 01         | Отказ устройства aquastop                        | 180 секунд  | Если контакт aquastop остается разомкнутым после продолжительного тайм-аута, текущий цикл приостанавливается на 2 минуты перед подачей аварийного сигнала.   | Разъем отсоединен, устройство отсутствует (не установлена перемычка), неисправность поплавка или вода в лотке из-за утечек.  | ----   | Всегда, если машина включена (не в положении OFF)                                  | ---                  |
| 04         | Датчик температуры емкости неисправен/отсоединен | 15 секунд   | Если температура продолжительное время больше/равна 0 °C или 110 °C в течение тайм-аута  | Если температура равна 0 °C, датчик отсоединен или неисправен, если она превышает 110 °C, датчик закорочен, неисправность входа электронной платы, неисправность датчика, проблемы с разъемами электропроводки.  | ---  |  | ---                  |
| 05         | Отказ при заполнении емкости водой               | 7 минут, если заполнена путем переполнения, 15 переливов PR (насоса ополаскивания), если идет заполнение. | Во время ЗАПОЛНЕНИЯ машина осуществляет макс. 15 переливов в емкость для достижения полного объема; во время мойки (с запущенной программой), если емкость неполная, она выполняет заполнение путем переполнения длительностью макс. 7 секунд. | Закрывает кран, отсутствие воды в системе, слишком низкий расход, проблемы с реле давления уровня емкости, неисправность или отсоединение EVF, неисправность электронной платы, проблемы с разъемами или электропроводкой, проблемы с гидрозатвором, низкая производительность насоса ополаскивания/частично забитые форсунки ополаскивания (15 переливов недостаточно). | Насос ополаскивания, если срабатывает во время ЗАПОЛНЕНИЯ. | Во время ЗАПОЛНЕНИЯ, в течение заполнения путем переполнения при запущенном цикле. | Насос ополаскивания. |
| 06         | Отказ при сливе воды из емкости                  | 300 секунд  | В конце мойки, перед ополаскиванием, осуществляется слив в течение неопределенного времени, если в конце   | Неисправность насоса слива, неисправность электронной платы, электропроводки, неисправность реле   | ---  | В конце цикла, если требуется уменьшить значение из-за перелива, в PO опорожнения  | ---                  |



|    |   |   |   |  |   | емкости, и по<br>полному сливу.   |  |
|----|---|---|---|--|---|---|--|
|    |   |   |   |  |   | В конце стадии мойки, перед ополаскиванием, в РО опорожнения емкости, и по полному сливу.   |  |
| 09 | Уровень в емкости за пределами безопасности             | 90 секунд   | Если сигнал реле давления остается безопасным в течение продолжительного тайм-аута.   | Реле давления отсоединено, попадание воды из EVF, неисправное реле давления, проблемы с электропроводкой.  | ---   | Всегда, если машина включена (не в положении OFF).  | ---  |
| 15 | Перегрев модуля инвертора                               | T (температура) > 97 °C                               | Модуль передает свою температуру через последовательные сигналы   | Вентилятор охлаждения заблокирован/не включен, неисправность аппаратных средств.   | ---   | Всегда в условиях закрытой двери, с открытой дверью остается последнее данное, переданное при закрытой двери.   | ---  |
| 23 | Бойлер не был нагрет                                    | 150 секунд, трехфазный                                | Аварийный сигнал срабатывает, если температура не увеличивается хотя бы на 2 °C за тайм-аут относительно минимальной зарегистрированной температуры, таймер аварийного сигнала обнуляется, даже если температура падает (для компенсации запросов на заполнения путем переполнения емкости) | Неисправность реле давления бойлера, неисправность датчика температуры, неисправность ТЭНов, неисправность контактора, неисправность реле управления контактором.  | После неисправности реле давления бойлера, если всегда в заполненном состоянии из-за перегорания предохранителей ТЭНов. | Активен только в том случае, если бойлер находится на стадии нагрева, отключен на стадии ввода ополаскивателя, даже если ТЭНы включены, на этой стадии всегда по времени и никогда не превышает одной минуты. | Утечки из заливного клапана EVF, проблемы с уровнем в емкости, приводящие к многократным запросам воды |
|    |   | 300 секунд, однофазный                                |   |  |   |   |  |
| 24 | Неисправность /отсоединение датчика температуры бойлера | 15 секунд   | Если температура равна 0 °C, датчик отсоединен или неисправен, если температура выше 110 °C, датчик закорочен, неисправность входа электронной платы, неисправность датчика, проблемы с разъемами электропроводки.  | Если температура равна 0 °C, датчик отсоединен или неисправен, если температура выше 110 °C, датчик закорочен, неисправность входа электронной платы, неисправность датчика, проблемы с разъемами электропроводки. | ---   | Всегда, если машина включена (не в положении OFF).  | ---  |
| 25 | Отказ при заполнении водой бойлера                      | 600 секунд  | Бойлер не достиг полного объема за тайм-аут.  | Проблемы реле давления, гидрозатвора, электронной платы, электропроводки.  | ---   | Всегда, если машина в положении ON, на стадиях, для которых требуется полный объем в бойлере (не активен, если задан полный слив, даже если не запущен).  | ---  |
| 26 | Отказ при сливе воды из бойлера                         | 59 секунд для PRF400 и PRF500, 94 секунды для PRF CAP | За время тайм-аута реле давления бойлера не установилось на ноль  | Неисправен насос ополаскивания, засорены форсунки ополаскивания, неисправна электронная плата.   | ---   | На стадии ополаскивания/ЗАПОЛНЕНИЯ.   | ---  |
| 27 | Отказ при определении уровня в бойлере                  |   | За время тайм-аута реле давления бойлера не установилось на ноль, а емкость заполнилась на весь объем.  | Реле давления бойлера отсоединено или неисправно, неисправность платы (на входе бойлера).  | ---   |   | ---  |
|    |   |   |   |  |   |   |  |

## 10 ГЛАВНАЯ СТРАНИЦА МЕНЮ МОЙКИ и УТИЛИТЫ

В конце этапа заполнения появится следующая страница.





### Обозначение иконок на дисплее

|  |   |  |                       |
|--|---|--|-----------------------|
|  | ГЛАВНАЯ   |  | ИНФОРМАЦИЯ О ПРОДУКТЕ |
|  | ON OFF  |  | НАСТРОЙКИ             |
|  | НЕДОСТАТОК СОЛИ<br>Примечание: <b>включенный индикатор</b> указывает на <b>недостаток соли</b> .<br><b>Мигающий индикатор</b> указывает на активацию системы <b>блокировки</b> машины из-за недостатка соли. <b>Необходимо добавить соль, чтобы восстановить работу</b> машины.<br><b>Если мигает индикатор, невозможно запустить цикл мойки.</b> |  |                       |
|  | НЕДОСТАТОК ОПОЛАСКИВАТЕЛЯ   |  |                       |
|  | НЕДОСТАТОК МОЮЩЕГО СРЕДСТВА   |  |                       |
|  | ВЕРНУТЬСЯ   |  |                       |
|  | ОПЦИЯ ЧИСТОЙ ВОДЫ   |  |                       |
|  | ОПЦИЯ ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО ОПОЛАСКИВАНИЯ   |  |                       |
|  | ВЫПОЛНЯЕТСЯ РЕГЕНЕРАЦИЯ   |  |                       |
|  | ДВЕРЬ ОТКРЫТА   |  |                       |
|  | СОСТОЯНИЕ ПОДКЛЮЧЕНИЯ К WI-FI   |  |                       |

## 10.1 Перед мойкой

Поскольку инструкция относится как к моделям для установки под столешницей, так и под колпак, в некоторых разделах руководства приводятся описания, которые могут касаться одного или другого типа, в зависимости от приобретенной модели (например, откройте дверь/поднимите колпак и пр.).

|   |  |
|---|--|
|  | <p>Используйте только моющее средство и ополаскиватели для промышленных посудомоечных машин.</p> <p>Не используйте средства, предусмотренные для мойки вручную.</p> <p>Рекомендуется использовать средства Smeg, разработанные специально для данной машины.</p> |
|  | <p>При подпитке резервуаров будьте внимательны, чтобы не перепутать жидкости, так как это может спровоцировать неполадки и нанести вред машине.</p>  |


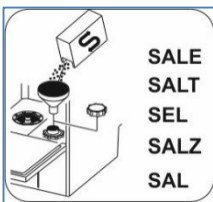
Не смешивайте разные моющие средства, так как это может испортить дозатор. **Несоблюдение** этих указаний ведет к **отмене действия гарантии** на гидравлический контур машины.

Моющие средства для промышленных посудомоечных машин могут вызвать сильное раздражение. Внимательно соблюдайте инструкции производителя моющего средства, приведенные на упаковке.

### Проверки


|   |   |   |
|---|---|---|
| Откройте водопроводный кран (потребитель)   | Проверьте правильное расположение фильтров, вращение разбрызгивателей, отсутствие посторонних предметов в машине. | Включите главный выключатель (потребитель).   |
|  |                                |  |

### Проверки

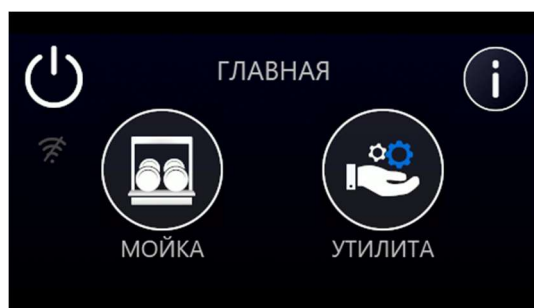
|  |  |
|--|--|
| <p>Проверьте уровень моющего средства и ополаскивателя в резервуарах.</p> <p><b>ПРИМЕЧАНИЕ:</b> если установлены датчики уровня (поставляются в качестве аксессуара), отсутствие моющего средства/ополаскивателя отображается на дисплее с помощью иконок * / D.</p> | <p>Проверьте наличие регенерирующей соли в соответствующем резервуаре (при наличии).</p> <p><b>ПРИМЕЧАНИЕ:</b> отсутствие регенерирующей соли отображается на дисплее иконкой S.</p> |
|   |   |

## 10.2 Выбор программ

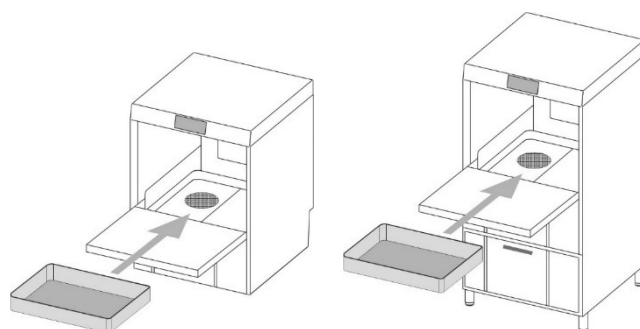
### Примечание:


- Циклы мойки служат для получения наилучших результатов в зависимости от состояния загрязнения и загруженной посуды (чашки, тарелки, стаканы, бокалы для пива и т. д.). **Изменение** любого параметра (возможно только квалифицированным специалистом) **может отрицательно повлиять на результаты мойки.**
- Изменение цикла мойки относительно параметров по умолчанию отмечается иконкой  на курсоре иконки измененного цикла.
- При редактировании программы Thermolabel (обозначена TH) **может нарушиться соблюдение соответствующего гигиенического теста.**



В конце этапа заполнения появится ГЛАВНАЯ страница.



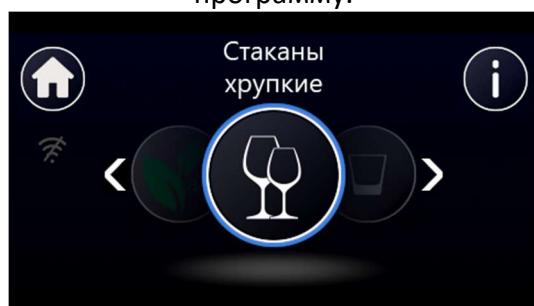
Загрузите посуду.




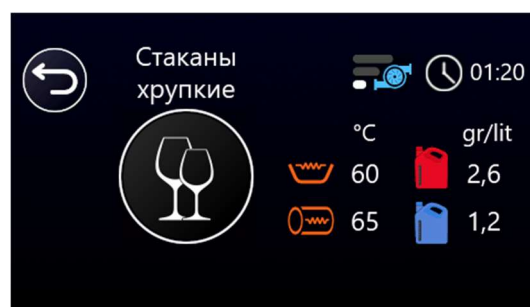
Нажмите на , чтобы получить доступ к программам. В правом нижнем углу показаны доступные опции (если активны), которые можно

выбрать  или оставить отключенными .

Нажмите на иконку, чтобы запустить программу.

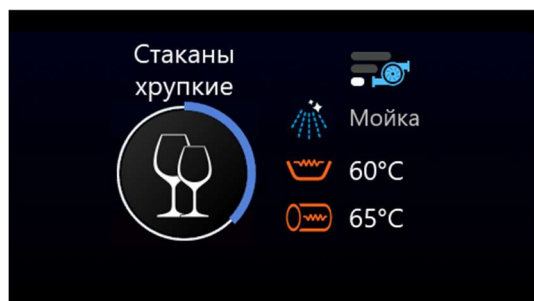


Иконка  в правом верхнем углу позволяет просмотреть подробную информацию о программе. Также с этой страницы можно запустить программу нажатием иконки.



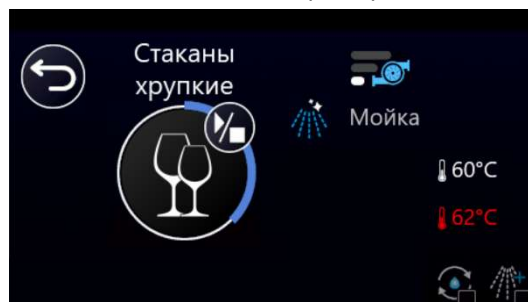
**ПРИМЕЧАНИЕ:** Опция дополнительного ополаскивания (extra rinse) и опция чистой воды не показываются на дисплее по умолчанию. Их должен активировать квалифицированный специалист на этапе установки или позже по запросу пользователя.

Страница с примером запущенной программы (отображается стадия мойки и прогресс курсора вокруг иконки)

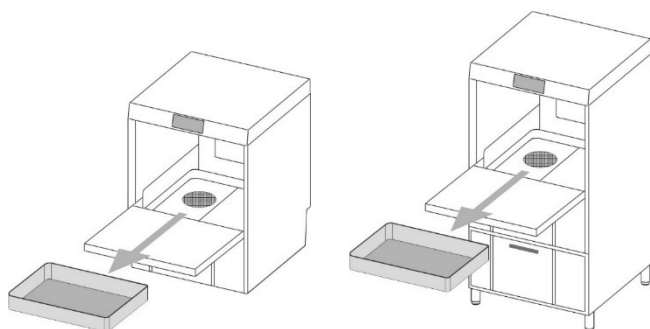
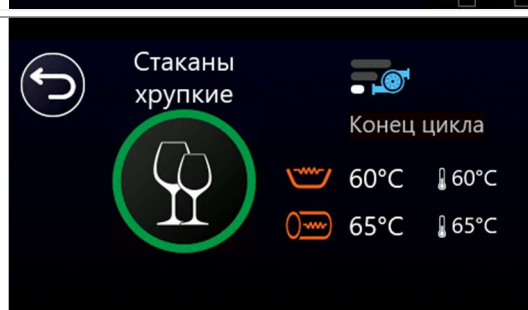


Нажав на иконку, программу можно перевести в режим паузы и даже перезапустить. Когда программа приостановлена, ее можно отменить, вернувшись в предыдущее меню

нажатием (↶).

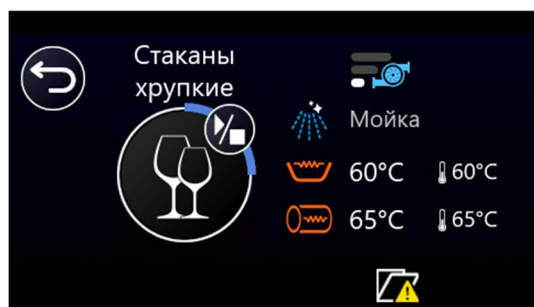


После завершения программы начнут мигать «Конец цикла» и курсор иконки. Достаточно снова нажать на ту же иконку, чтобы повторить программу.



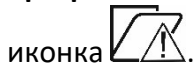
Выгрузите посуду.

### 10.3 Особенности ситуации



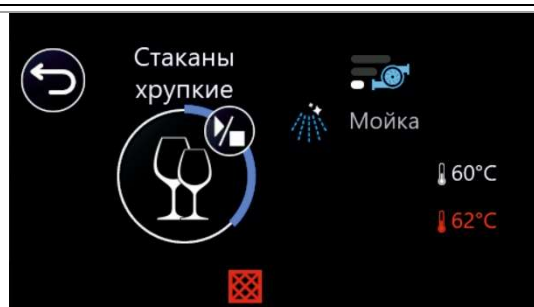
#### Открытие двери.

Если дверь открывается во время выполнения цикла, **программа прерывается** и на дисплее появляется



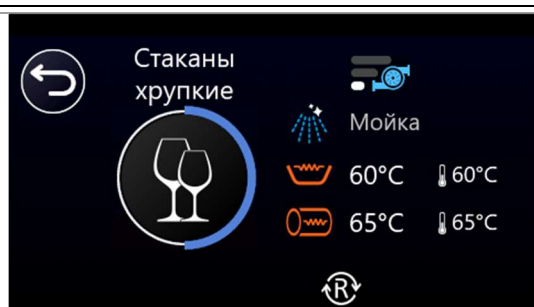
При закрытии двери, если **автозапуск** установлен на **ON**, цикл автоматически запустится с самого начала.

Если **автозапуск** установлен на **OFF**, нажмите на иконку программы для ее повторного выполнения. Цикл мойки



#### Отсутствие или неправильное расположение фильтра

Иконка указывает на отсутствие фильтра или его неправильное позиционирование. Необходимо правильно расположить фильтр, чтобы предотвратить повреждения насоса и достичь хороших результатов мойки.



#### Выполняется регенерация

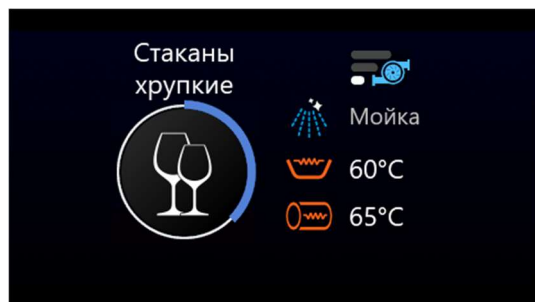
Иконка R показывает на текущую регенерацию солей. Цикл мойки, запущенный на этой стадии, может длиться дольше.


#### Отключение электроэнергии

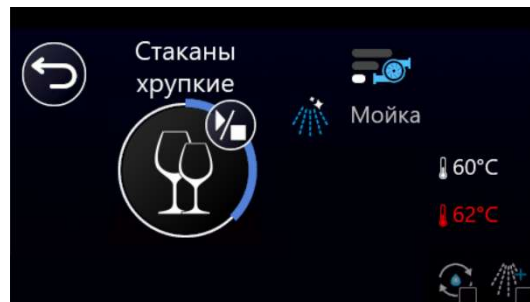
Если во время цикла мойки прерывается подача электроэнергии, как только она восстанавливается, машина возвращается на ГЛАВНУЮ страницу, выполнив стадию заполнения.

## 10.4 Смена программы

Когда программа уже запущена, нажмите на иконку, чтобы перевести программу в режим паузы.



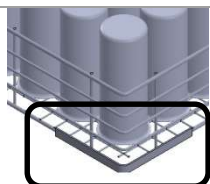
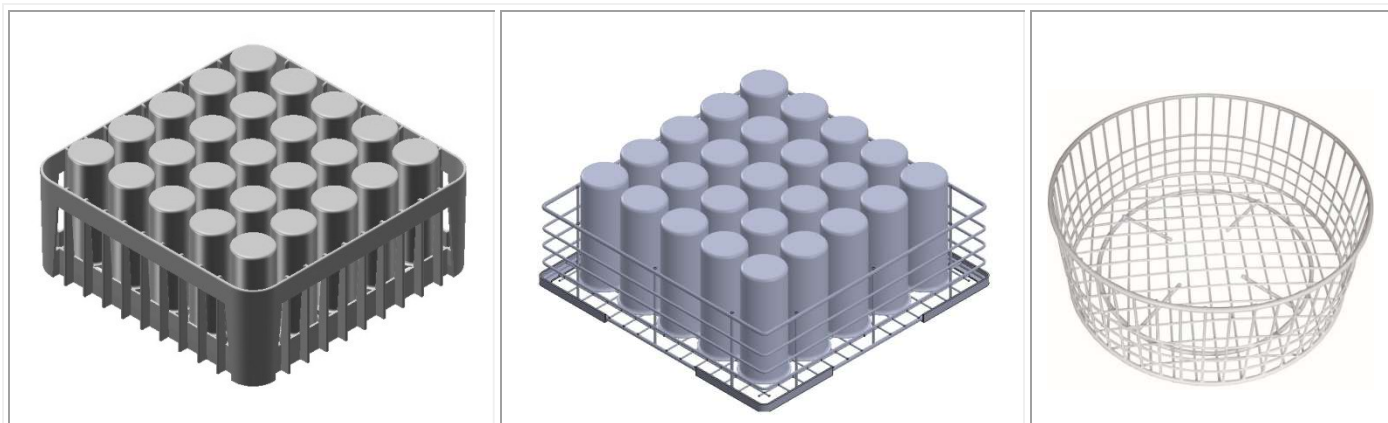
Нажмите на , чтобы вернуться к выбору программ.



Нажмите на иконку новой программы, чтобы начать цикл.

## 11 ОСНАЩЕНИЕ КОРЗИНАМИ

Корзины в оснащении машины зависят по форме и материалу от модели приобретенной машины. Дополнительные корзины могут быть приобретены посредством сервиса послепродажного обслуживания. Следующие изображения носят приблизительный характер.

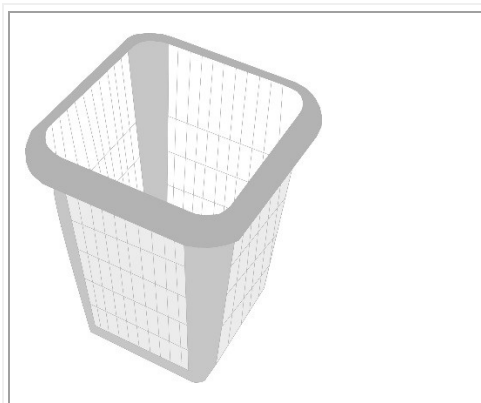


### ПРИМЕЧАНИЕ:

Рекомендуется использовать целостные, неповрежденные в результате износа и неиспорченные корзины. Если присутствуют пластмассовые суппорты корзин, не убирайте их, не повреждайте, не изменяйте и не портите.

### Стаканы

Располагайте стаканы вверх дном.

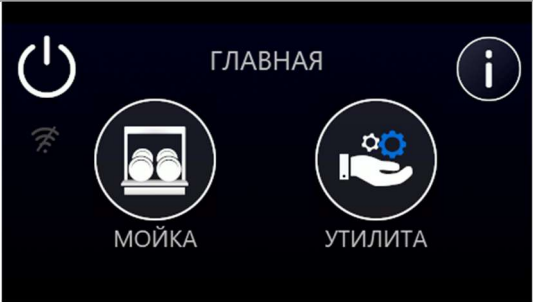
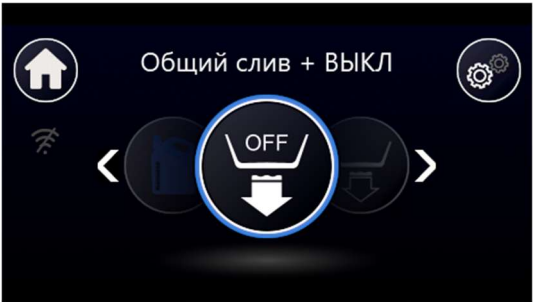
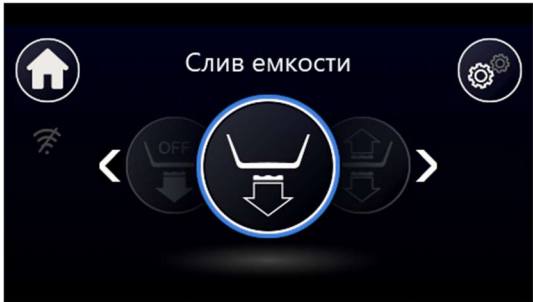
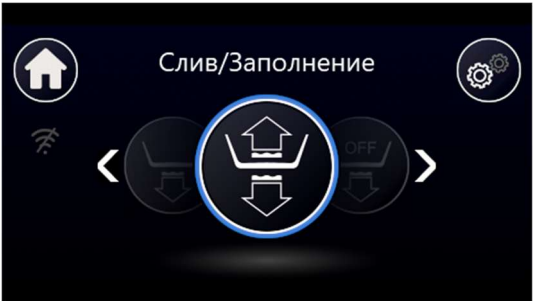
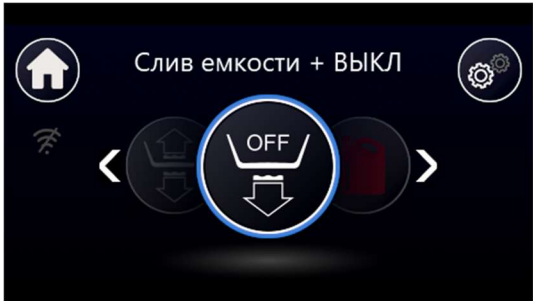
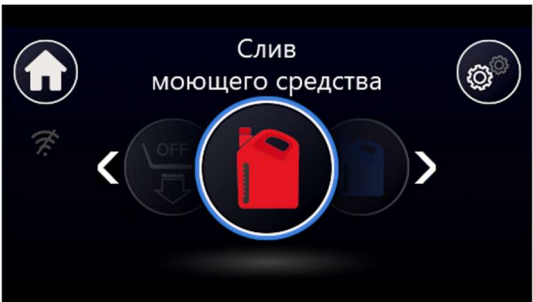
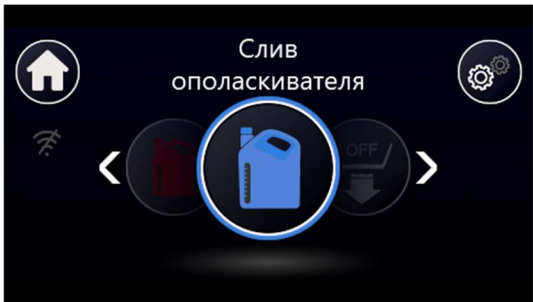


### Столловые приборы

Используйте специальную корзину. Расположите приборы, как получится, желательно ручкой вниз, следя за тем, чтобы не пораниться зубцами вилок или лезвиями ножей.



## 12 УТИЛИТЫ

|   |   |
|---|---|
|  <p>ГЛАВНАЯ</p> <p>МОЙКА</p> <p>УТИЛИТА</p>  | <p>На ГЛАВНОЙ странице нажмите на иконку УТИЛИТЫ для перехода к</p>   |
| <p>Полный слив + OFF<br/>(слив из емкости и бойлера и выключение)</p>  <p>Общий слив + ВЫКЛ</p> | <p>Слив из емкости</p>  <p>Слив емкости</p>  |
| <p>Слив из емкости + OFF<br/>(только слив из емкости и выключение)</p>  <p>Слив/Заполнение</p> | <p>Полный слив + ЗАПОЛНЕНИЕ<br/>(полный слив из емкости и бойлера и новое заполнение)</p>  <p>Слив емкости + ВЫКЛ</p> |
| <p>Заполнение моющим средством</p>  <p>Слив моющего средства</p>                               | <p>Заполнение ополаскивателем</p>  <p>Слив ополаскивателя</p>   |



Не выключайте машину с водой в емкости, всегда выполняйте слив.  
В конце дня, после слива, рекомендуется выполнить очистку фильтров.

## 13 ОБСЛУЖИВАНИЕ И ОЧИСТКА

Для поддержания оптимальных рабочих характеристик машины с течением времени рекомендуется раз в год выполнять ее обслуживание, обратившись в сервисный центр SMEG.

Расходные материалы (например, трубки перистальтических насосов) и/или изнашивающиеся детали должны заменяться на оригинальные запасные части SMEG.

**ПРИМ.:** повреждения, нанесенные сознательно, или по неосторожности или невнимательности, а также из-за несоблюдения указаний, инструкций и правил и по причине неправильного подключения, не возлагаются на ответственность производителя и ведут к аннулированию гарантии.



Машина имеет степень защиты **IPX 4**, однако, несмотря на это, **запрещается** направлять на нее прямые струи воды для очистки.

Извлеките фильтры, следя за тем, чтобы крупные остатки не упали в шланг снизу. Очистите фильтры от остатков и обильно промойте, после чего аккуратно установите на место; не используйте острые и колющие предметы для очистки.

Чтобы избежать скопления накипи, удалите возможный известковый налет.

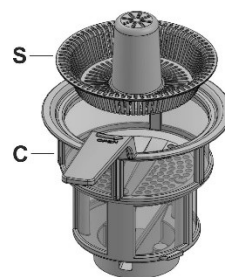
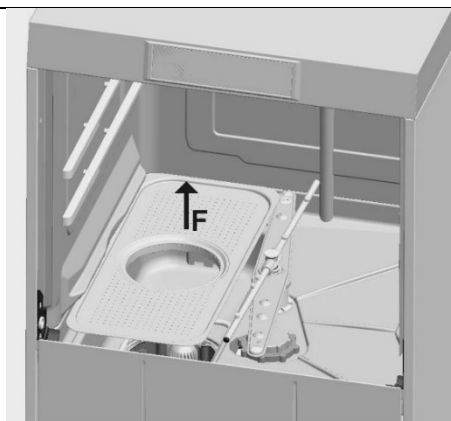
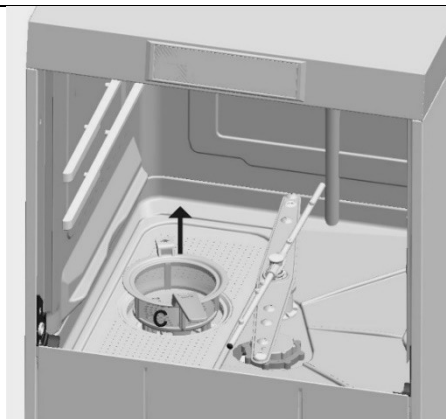
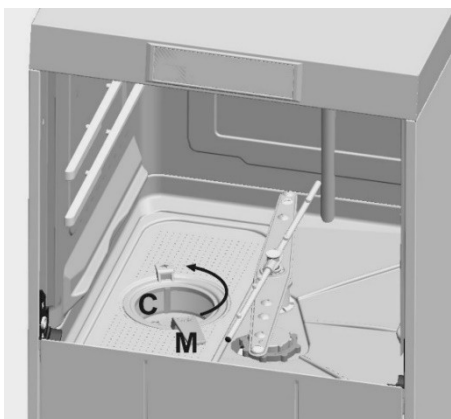
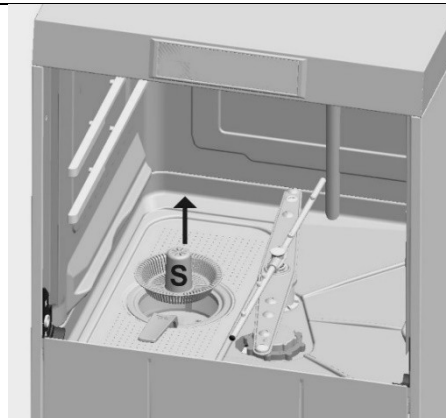
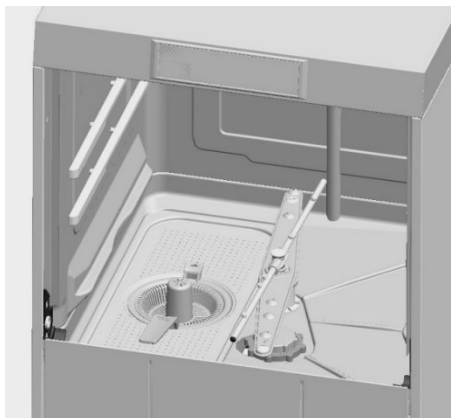
- Оставляйте посудомоечную машину приоткрытой, когда она не используется.

Тщательно и часто очищайте поверхности влажной тканью; пользуйтесь неабразивными, нейтральными моющими средствами, не содержащими хлора, а также коррозионно-активных и агрессивных по отношению к нержавеющей стали веществ.


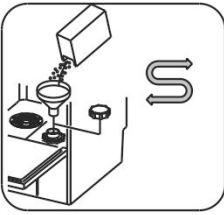
Не пользуйтесь вышеперечисленными средствами для мытья пола под и рядом с посудомоечной машиной во избежание попадания испарений или капель на поверхности из нержавеющей стали.

### 13.1 Ежедневная очистка фильтров

1. Приподнимите и извлеките верхний фильтр S.
2. Поверните ручку M против часовой стрелки, чтобы отсоединить центральный фильтр C.
3. Приподнимите фильтр C, сделав доступным и квадратный фильтр F.

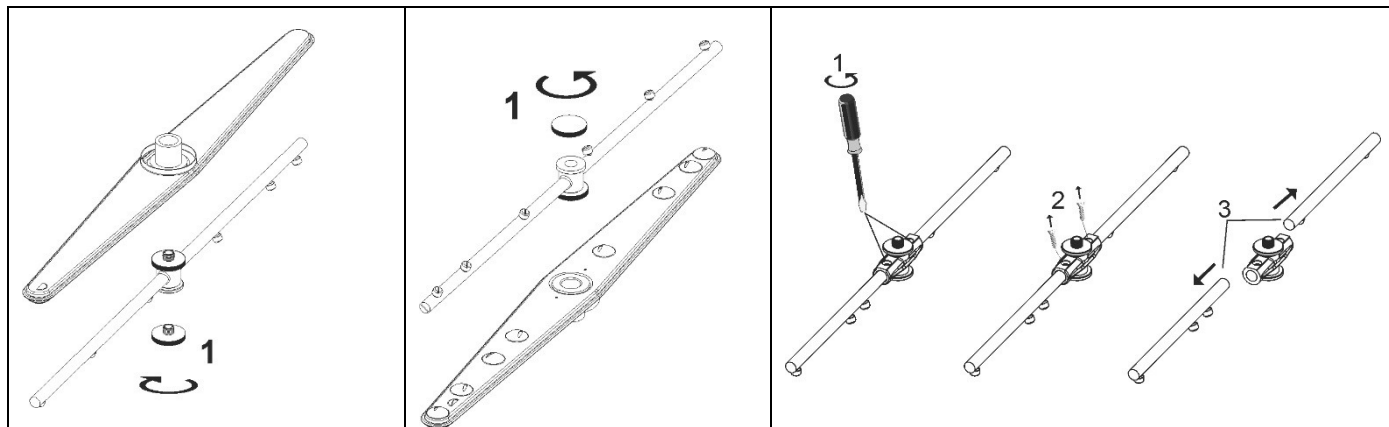


### 13.2 Пополнение регенерирующей солью (модели оснащенные декальцификатором)

|   |   |   |
|---|---|---|
|  | <p><b>Внимание! Используйте только специальную соль. Пищевая соль не пригодна для этих целей.</b> Пополнение необходимо выполнять, как только загорается светодиод под символом, изображенном в поле слева. Резервуар для соли рассчитан примерно на <b>1 кг гранулированной соли</b>. Далее приводится правильная процедура пополнения регенерирующей солью:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Выполните <b>слив из емкости</b>.</li> <li>- <b>Пополните</b> резервуар регенерирующей солью.</li> <li>- Выполните <b>заполнение (FILL)</b>.</li> <li>- Снова слейте воду <b>из емкости</b>.</li> <li>- Уберите возможные остатки соли со дна емкости, так как они могут вызвать коррозию/образование ржавчины.</li> </ul> <p>Процедура <b>предотвращает</b> попадание воды мойки в резервуар с солью (возможное повреждение декальцификатора) и не позволяет соли остаться в емкости (возможная коррозия/образование ржавчины).</p> |  |
|---|---|---|

### 13.3 Регулярный контроль разбрызгивателей (раз в неделю)

Демонтируйте разбрызгиватели мойки и ополаскивания (нижний и верхний), открутив центральную кольцевую гайку 1; снимите детали разбрызгивателей ополаскивания 3, отвернув винты 2 с помощью отвертки, как показано на рисунке. **Не откручивайте форсунки.** Промойте отверстия и форсунки под струей чистой проточной воды; **не используйте предметы, которые могут привести к повреждениям.** Осторожно соберите разбрызгиватели.



Очистите внешнюю поверхность машины влажной тканью и нейтральным мылом, протрите чистой салфеткой и насухо вытрите.

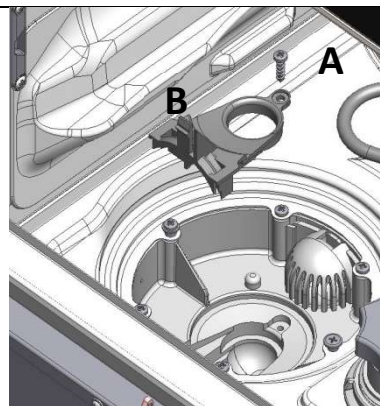
### 13.4 Продолжительный простой

Если предвидится довольно длительный простой посудомоечной машины, **необходимо опорожнить устройства подачи моющего средства и ополаскивателя во избежание кристаллизации и нанесения вреда насосам:** уберите трубки подачи из резервуаров моющего средства и ополаскивателя и погрузите их в емкость с чистой водой, выполните несколько циклов мойки, после чего полностью слейте воду из емкости и бойлера. Выключите главный выключатель, закройте кран подачи воды, оставьте приоткрытым колпак, чтобы дать просохнуть внутренней части машины. Трубки подачи моющего средств и ополаскивателя необходимо заново поместить в резервуары при запуске машины, **следя за тем, чтобы не спутать их** (красная трубка = моющее средство; голубая трубка = ополаскиватель).

## 14 НЕИСПРАВНОСТИ И ОТКАЗЫ

Если после выключения и включения машины неисправность не устранилась, поступайте следующим образом:

В случае неполадок с насосом, выполните следующее:  
Опустошите машину, используя какую-либо емкость, а затем отключите машину от электросети.  
Отверните винт **A**, отцепите язычок **B** и приподнимите вверх. Убедитесь, что рабочее колесо насоса слива под крышкой вращается без препятствий и нет остатков грязи, накали или кусков стекла. Не используйте для проверки инструменты, отвертки, ножницы и т. д.



| НЕИСПРАВНОСТЬ           | ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА  | СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ   |
|-------------------------|--|---|
| НЕ ВКЛЮЧАЕТСЯ ДИСПЛЕЙ   | Отсутствие сетевого напряжения   | Проверьте подключение к электросети.  |
| ПЛОХИЕ РЕЗУЛЬТАТЫ МОЙКИ | Отверстия разбрызгивателей засорены или на них образовалась накипь   | Снимите и промойте разбрызгиватели. (Периодический контроль)  |
|                         | Забит фильтр   | Прочитайте пункт «Очистка фильтра в течение дня».   |
|                         | Моющее средство и ополаскиватель в недостаточном количестве или не подходят  | Проверьте вид и количество этих средств.  |
|                         | Не было подачи моющего средства/ополаскивателя или она недостаточная: средства не забираются из соответствующих резервуаров. | Внутренняя трубка перистальтического насоса моющего средства и/или ополаскивателя износилась или повредилась, замените ее, обратившись в службу техподдержки.<br><b>Рекомендуется выполнять эту процедуру по текущему обслуживанию раз в год для обеспечения правильной работы дозаторов.</b> |
|                         | Тарелки/стаканы плохо расположены  | Расположить их должным образом.   |
|                         | Низкая температура мойки   | Проверьте температуру по дисплею, если она ниже 50 °C, обратитесь в службу техподдержки.  |

|                             |   |  |
|-----------------------------|---|--|
|                             | Выбранный цикл не подходит  | Продлите цикл мойки в случае слишком грязной посуды или засохшей грязи.  |
|                             | Засорены форсунки разбрызгивателей<br><br>На бойлере есть накипь  | - Проверьте чистоту форсунок и работу умягчителя воды, если он установлен.<br>- Проверьте, не засорен ли фильтр трубки, вставленной в резервуар с ополаскивателем.   |
| НЕДОСТАТОЧНОЕ ОПОЛАСКИВАНИЕ | Ополаскиватель не подходит или впрыскивается неправильно.<br>Низкая температура ополаскивания   | Проверьте резервуар с ополаскивателем, и подходит ли он к типу воды.<br>Проверьте заданную температуру бойлера.<br>Включите функцию термостоп ON и/или подключите машину к горячей воде.<br>Если неисправность не устраняется, обратитесь в службу техподдержки. |
| НЕДОСТАТОЧНАЯ СУШКА         | Ополаскиватель не подходит или впрыскивается неправильно.<br>Жесткость воды превышает 12 °dF или большое количество растворенной соли | Проверьте резервуар с ополаскивателем, и подходит ли он к типу воды. Если неисправность не устраняется, обратитесь в службу техподдержки.  |
| СТАКАНЫ И ПРИБОРЫ С ПЯТНАМИ | Неподходящий ополаскиватель или его неправильная подача<br>Жесткость воды превышает 12°dF или большое количество растворенной соли.   | Проверьте, правильно ли подается ополаскиватель и соответствует ли подаваемая доза к жесткости водопроводной воды.   |
| ВОДА В ЕМКОСТИ ПОСЛЕ СЛИВА  | Сливной шланг плохо размещен или частично забит   | Проверьте, не засорен ли шланг и слив, и не расположен ли слив слишком высоко; см. схему подключения.  |

## 15 ОТКАЗЫ, ОТОБРАЖАЕМЫЕ НА ДИСПЛЕЕ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Посудомоечная машина может сообщать о некоторых неполадках, отображая их на дисплее.

После выключения и включения машины поступайте следующим образом:

**(ЕСЛИ НЕИСПРАВНОСТЬ НЕ УСТРАНЯЕТСЯ, СВЯЖИТЕСЬ СО СЛУЖБОЙ ТЕХПОДДЕРЖКИ, ЗАРАНЕЕ ЗАПИСАВ КОД ОШИБКИ)**

|    |   |   |
|----|---|---|
| 01 | Отказ устройства aquastop   | Обратитесь в службу техподдержки.   |
| 04 | Неисправен/отключен датчик температуры емкости                      |   |
| 05 | Отказ при заполнении емкости водой                                  | Убедитесь, что кран подачи воды открыт, проверьте чистоту фильтра на входе воды.  |
| 06 | Отказ при сливе воды из емкости (машина остается заполненной водой) | Проверьте, чтобы фильтр был чистым, шланг слива не забитым, изогнутым или зажатым. Убедитесь, что насос слива не забит посторонним предметом. |
| 09 | Уровень в емкости за пределами безопасности                         | Обратитесь в службу техподдержки.   |
| 15 | Перегрев модуля инвертора   |   |
| 23 | Бойлер не был нагрет  |   |
| 24 | Неисправность/отсоединение датчика температуры бойлера              |   |
| 25 | Отказ при заполнении водой бойлера                                  | Убедитесь, что кран подачи воды открыт, проверьте чистоту фильтра на входе воды.  |
| 26 | Отказ при сливе воды из бойлера                                     | Убедитесь, что форсунки разбрызгивателей не засорены.   |
| 27 | Отказ при определении уровня в бойлере                              | Обратитесь в службу техподдержки.   |

